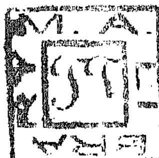
عربی کی دوسری کتاب

نویں جماعت کے لئے

جسے

جناب ڈائرکٹر صاحب بہادر
سررشتہ تعلیم پنجاب کے حکم سے
مولانا قاضی میر احمد شاہ صاحب رضوانی نے
ٹکسٹ بک کمیٹی پنجاب کے لئے
تیار کیا

لاہور
مسرز ملک...صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز
ایجوکیشنل پبلشرز



۱۹۲۸ء

قیمت فی جلد ۱۱

فہرستِ مضامین

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی کی دوسری کتاب

اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ

فِقراتِ مُشتمِلہ بر مُعتلُّ الْفاءِ (مِثال)

عُسْر۔ تنگدستی مفلسی +	مِیْزَان۔ ترازو +
یُسْر۔ مالداری۔ فراخی +	ذَرْ۔ } چھوڑ +
سِنَۃ۔ اونگھ +	دَعْ۔ }
مَوَاعِیْد۔ وعدے +	ثِقَۃ۔ اعتبار۔ معتبر +
عُرْقُوْب۔ ایک جھوٹے آدمی کا نام ہے +	وِرْد۔ گھاٹ +
لَا یُوْفِی۔ وفا نہیں کرتا +	اَسْلَاف۔ باپ دادے +
زِنْ۔ تول +	اَوْهَن۔ زیادہ سست +
طَحِیْن۔ آٹا +	عَنْکَبُوْت۔ مکڑی +
	رِسَالَۃ۔ خط۔ چٹھی +

اِنَّ وَعْدَ اللّٰہِ حَقٌّ۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ یُسْرًا۔

اَلْكَرِيْمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى - لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَ لَا
نَوْمٌ - لَهُ مَوَاعِيْدُ كَالعُرْقُوبِ - هُوَ يَعِدُنِيْ وَ
لَا يُوْفِيْ - زِنْ هٰذِهِ التُّفَّاحَ بِالمِيْزَانِ - قِفْ
هٰهُنَا سَاعَةً - دَعْهُ يَلْعَبُ فِي البُسْتَانِ -
دَعْنِيْ أَذْهَبْ - وَقَفْتُ وَاقِفَةً هَائِلَةً -
أَيُّ وَصْفٍ فِيْهِ؟ بَيِّنْ لِيْ صِفَتَهُ - كَانَ ذٰلِكَ
ثِقَةً - لَيْسَ هٰذَا مَوْقِعُهُ - لَا تَثِقْ بِهٰذِهِ
الوِصَالِ - بِئْسَ الوِرْدُ المَوْرُوْدُ - لَا يَجِبُ
عَلَيْنَا احْتِرَامُهُ - يَبِسَتْ أَوْرَاقُ الشَّجَرِ -
وَرِثْنَا العُلَى مِنْ أَسْلَافِنَا - لَمْ أَجِدْ
لِكَلَامِكَ وَجْهًا - أَوْهَنُ البُيُوْتِ بَيْتُ
العَنْكَبُوْتِ - مَتَى تَصِلُ إِلَيْنَا رِسَالَتُهُ؟

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مجھے پانی دے - مجھے نیند آ گئی ہے -
وہ بہت چھوٹا ہے - میری واپسی تک ٹھہر -
اس کی بات پر یقین نہ کر - آپ کی عزت

مجھ پر لازم ہے۔ اُس کو کوئی دلیل نہیں ملی۔ یہ بہت کمزور گھر ہے۔ کیا تُو نے اُس کو تولا ہے؟ تو وعدہ کرتا ہے۔ وفا نہیں کرتا۔ یہ وصف اُس میں ضرور ہے +

سُوالاتِ گرامر

(۱) زِنْ کیا فعل ہے؟
(۲) لَمْ اَجِدْ کی اصلیّت کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ

فِقراتِ مُشتمل بر مُعتَلُّ العَین (اجوف)

وُثُوق - اعتبار - بھروسا +	دَاهِیَه - فضول و لغو +
فَرَس - گھوڑی - گھوڑا +	قَانِتِیْنَ - خاموش - چُپ چاپ (لوگ) +
سَادَ - سردار ہُوا +	رَبَّةُ الْبَيْتِ - گھروالی +
مَلَاهِیْ - کھیلیں - آلاتِ بازی +	طُوْبٰی - خوشی +
اُفٍّ - کریہ کلمہ +	مَآب - واپسی - واپسی کی جگہ +

لَا وُثُوْقَ لَنَا بِقَوْلِهٖ - اِعْمَلُوْا بِمَا قَالَ اللّٰهُ - لَيْسَ الْمُدَّعٰى كَمَا قِيْلَ - عَرَضْتُ حِمَارِیْ لِلْبَيْعِ - بِعْ فَرَسَكَ وَ لَوْ بِمِائَتَيْنِ - مَنْ جَادَ سَادَ - ضَاعَ عُمْرُهٗ فِی الْمَلَاهِیْ - قُلِ الْحَقَّ دَائِمًا - لَا تَقُلْ لَهُمَا اُفٍّ - هٰذِهِ الْمَقَالَةُ وَاهِيَةٌ - خِفْتُ غَضَبَ اللّٰهِ - نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنْهَا - خِيْطَتْ ثِيَابِیْ بِالْيَدِ - مَتٰى تَعُوْدُ اِلَيْنَا؟ صَانَهُ اللّٰهُ عَنِ الشَّرِّ - اَيْنَمَا بِتْنَا الْبَارِحَةَ -

قُوْمُوْا لِلّٰهِ قَانِتِيْنَ - قُوْمِيْ يَا اُخْتِيْ - مَنْ لَمْ يَقُلِ الْحَقَّ هَلَكَ - طَابَتْ نَفْسُهُ الْيَوْمَ - لِمَ غِبْتَ عَنَّا يَوْمَيْنِ ؟ قَدْ زِيْدَ فِيْهِ شَيْءٌ - طُوْبٰى لَهٗ وَحُسْنُ مَاٰبٍ !

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

رسول خدا نے یوں فرمایا ہے - کیا جو کہا گیا ہے - درست ہے ؟ میرا گدھا بیچ دے - تو (عورت) اپنی والدہ کو کریہ لفظ نہ کہہ - (عورتو) اللہ کے غضب سے ڈرو ! اللہ شیطان سے بچائے - وہ کب واپس آئیگا ؟ آج اس کی طبیعت خوش ہے - اس میں کچھ زیادہ کر - تمہارے (عورتو) لئے خوشی ہے !

سوالاتِ کریمہ

(۱) قِیْلَ کیا فعل ہے اور اصل میں کیا تھا ؟

(۲) بِعْ کیا صیغہ ہے ؟

(۳) قَالَ یَقُوْلُ قَوْلًا سے امر مؤنث واحد حاضر کیا ہوگا ؟

(۴) لَمْ یَقُلْ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

فِقراتِ مُشتملہ بر مُعتلُّ اللّام (نَاقِص)

إِجَابَةٌ - قبول کرنا ۔	دِيَارٌ - ملک - وطن ۔
اَلدَّاعِ - بُلانے والا ۔	رِيَاحٌ - ہوائیں ۔
جَنَّاتٌ - باغات ۔	اَمْطَارٌ - بارشیں ۔
اَنْهَارٌ - نہریں - دریا ۔	شِدَادٌ - سخت ۔
غَنِيْمَةٌ - لوٹ کا مال ۔	سَبْعٌ شِدَادٌ - ہفت آسمان ۔
اِيَابٌ - واپسی ۔	مَرَحٌ - ناز سے چلنا ۔

إِجَابَةُ الدَّعْوَةِ سُنَّةٌ - اُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ - مَنْ دَعَانِي الْآنَ؟ يَدْعُوْكَ رَجُلٌ قَائِمٌ بِالْبَابِ - اُدْعُ اَخَاكَ اِلَى الْخَيْرِ - اُدْعُوْا

رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً - قَضَى اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ
مَفْعُوْلًا - جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا - جَنَّاتٌ تَجْرِىْ
تَحْتَهَا الْاَنْهَارُ - رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا
عَنْهُ - رَضِيْتُ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْاِيَابِ -
مُحِيَتِ الدِّيَارُ بِالرِّيَاحِ وَ الْاَمْطَارِ - اِنَّ فِرْعَوْنَ
عَلَا فِى الْاَرْضِ - بَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا -
كَتَبَهُ الْيَاقُوْتُ عُفِىَ عَنْهُ - لَا تَمْشِ فِى
الْاَرْضِ مَرَحًا - هٰذَا اَمْرٌ مَخْفِيٌّ - رُوِّيْنَا
مِنَ الْاَسْلَافِ هٰكَذَا - هُوَ يَأْتِىْ كُلَّ يَوْمٍ -
وَ مَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِىَ خَيْرًا -
مَاذَا تَرٰى فِىْ هٰذَا ؟

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مجھے کس نے بلایا؟ تجھے کوئی پکار رہا ہے - اُس شخص کو بلاؤ - جو ہونا تھا ہو گیا - میں صلح پر راضی ہو گیا - کیا تو نے کوئی

نیا گھر بنایا ہے؟ اُس نے ہمارے سامنے یوں کہا - یہ بات تجھ سے پوشیدہ نہیں ہوگی - اِس معاملے میں اُس کی کیا رائے ہے؟

سوالاتِ گرہمر

(۱) دَعَا اور رَضِیَ کیا لفظ ہیں؟ ان کی اصلیت کیا تھی؟

(۲) اُدْعُ اور اُدْعُوْا میں معنی کے لحاظ سے کیا فرق ہے؟

(۳) عَالِیْ کی مؤنث کیا ہوگی؟

(۴) اَلْیَاقُوْتُ کے پہلے آل کیسا ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

فِقراتِ مُشتمِلہ بر لفیفِ مقرُون و مفرُوق

لَوَیْتُ الْحَبْلَ میں نے رسّی بٹی +	طَیٌّ - لپیٹنا +
اَوِیْ اِلَیْہِ - پناہ لیتا ہوں اُس کے پاس +	قِ - بچا - امر ہے +
کَوٰی - داغ دیا +	یَعْوِیْ - چیختا ہے +
خَوٰی - خالی ہوا +	ذِئْبٌ - بھیڑیا +
کَشْحٌ - کوکھ +	حَاوِیْ - جامع +
	غَاوُوْنَ - گمراہ لوگ +
	قُوْا - بچاؤ +

نَوَیْتُ اَنْ اُصَلِّیَ - لَوَیْتُ الْحَبْلَ لَیًّا - اَوٰی اِلٰی جَبَلٍ یَعْصِمُنِیْ - کَوَی السِّنَّوْرَ لِوَجْعٍ بِہٖ - خَوَیَ دَارُ الْاَحْبَابِ - ھُوَ

يَطْوِي الْكَشْحَ عَنَّا - قَوِيَ الرَّجُلُ قُوَّةً - طَوَى الصَّحِيفَةَ طَيًّا - مَنْ وَلِيُّ هٰذِهِ الصَّبِيَّةِ؟ وَقَاكُمُ اللّٰهُ مِنَ الشَّرِّ - مَا لَهٗ مِنْ وَاقٍ - قِ نَفْسَكَ مِنَ الْمَهَالِكِ - أَنْتَ تَشْوِيْ كَمَا لِذِّئْبِ - إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُّوحٰى - هٰذَا وَصِيُّ ذٰلِكَ الرَّجُلِ - وَلِيَ عَلَيْنَا فَتًى مِنَ الْعَجَمِ - رُوِّيْنَا عَنْ فُلَانٍ كَذَا - رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ فِي صَحِيحِهٖ - اَلْكِتَابُ حَاوٍ عَلٰى تِلْكَ الْمَضَامِيْنِ - أُولٰئِكَ هُمُ الْغَاوُوْنَ - قُوْا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيْكُمْ - قِنَا عَذَابَ النَّارِ ✦

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

کیا آپ نے نماز کی نیت کی ہے ؟ وہ رسّی بٹ رہا ہے - میں اس سے پہلو تہی کرتا ہوں - تو اپنی کتاب لپیٹ - تو اس

لڑکی کا ولی ہے - اللہ نے اُن کو بچایا - اپنے خویشوں کو بچاؤ - اس کتاب میں بہت سے مضمون ہیں - وہ گمراہ شخص ہے - بھیڑیا چیخ رہا ہے ؛

سُوالات گردِ کسر

(۱) لِفیف کسے کہتے ہیں ؟
(۲) لَفِیف مفرُوق کیا ہوتا ہے ؟
(۳) اَوٰی کیسا لَفیف ہے ؟
(۴) قِ کیا لفظ ہے ؟ اس کی اصلیت کیا ہے ؟
(۵) مَعَاذُوْت کا مفرد کیا ہوگا ؟
(۶) لِفیف - مُعْتَل کی قسم ہے یا نہیں ؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

فِقْرَاتِ مُتَضَمِّنَہ بر مَهْمُوز

جَرِيْرَة - گناہ - جرم +	أُؤْمُرْ تھا +
سَرِقَہ - چوری - دزدی +	كُلْ - کھا - اصل میں
مُصَنَّفَات - تصنیفیں +	أُؤْكُلْ تھا +
إِفْرِنْج - فرنگی +	سَلْ - پوچھ - اصل
خُذْ - لے - اصل میں	میں اِسْئَلْ تھا +
أُؤْخُذْ تھا +	تَجْوِيد - پرکھنا +
مُرْ - حکم کر - اصل میں	تَرْتِيل - خوشخوانی +

أَخَذَ هٰذَا الصَّبِيُّ كِتَابِيْ + هُوَ مَأْخُوْذٌ بِجَرِيْرَةِ السَّرِقَةِ - مِنْ أَيْنَ أَخَذْتُمْ هٰذَا ؟ مَأْخَذُ كِتَابِهِ مُصَنَّفَاتُ الْإِفْرِنْجِ - خُذْ مَا صَفَا - أُمِرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْهِ - مُرْهُ أَنْ يَأْتِيَنِيْ

غَدًا - اَنْتَ مَأْمُوْرٌ بِهٖ - كُلْ مَا تَيَسَّرَ لَكَ - سَلْ طُلَّابَكَ عَنْ اَعْمَارِهِمْ - قَرَأْتُ الْحَدِيْثَ عَلٰى اَبِيْ - مَنْ يَقْرَءُ الْقُرْاٰنَ بِالتَّجْوِيْدِ؟ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْاَعْلٰى - سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰى - ءَاَنْتَ بَدَأْتَ بِهٰذَا الْاَمْرِ؟ اَلْبَادِئُ اَظْلَمُ - اَلتَّرْتِيْلُ فَرْضُ الْقَارِئِ - اَنَا بَرِئٌ مِنْكَ - هٰذَا مُبْتَدَأٌ فِي الْكَلَامِ - مِنْهُ الْمَبْدَأُ وَ اِلَيْهِ الْمَعَادُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:—

کیا تو نے میری کتاب لی؟ تو کس جرم میں ماخوذ ہے؟ یہ مضمون کس کتاب سے لیا گیا؟ تجھ سے کتاب کی بابت پوچھتے ہیں۔ اس نے عربی کس سے پڑھی؟ وہ بہت خوشخوانی سے پڑھتا ہے۔ باپ اپنے

بیٹے سے بیزار ہے ۔ آپ نے مجھے اس کے لئے حکم دیا ۔ اُس سے میری کتاب سے ہ

سُوالاتِ گھر

(۱) جس کلمے میں ہمزہ ہو ۔ اُس کو کیا کہتے ہیں ؟

(۲) خُذْ اور سَلْ کس قسم کے کلمے ہیں ؟

(۳) قَارِئٌ کا مادّہ کیا ہے ؟

(۴) مُرْ کیونکر مَهْمُوز کی قسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

فِقْرَاتِ مُرَکَّبہ از مُضَاعَف

فِرَارٌ - بھاگنا - اور عمر معلوم کرنے کے لئے کسی چارپائے کے دانت دیکھنا +

حَاجِیٌّ - اصل میں حَاجِجٌ تھا - ایک جیم ی سے بدل گئی +

تَمَامٌ - سال بھر +

قَدٌّ - لمبائی میں پھاڑنا (کسی کپڑے وغیرہ کو) +

قُرَّةٌ - ٹھنڈک +

مَزَلَّةٌ - پھسلنے کی جگہ +

مُزْجَاةٌ - ردّی چیز +

بُقُولَاتٌ - سبزیاں +

دَرٌّ - دود - مراد خیر و برکت +

مَظِنَّةٌ - جہاں کسی چیز کی بابت گمان ہو +

فَرَّ مِنَ الْمَطَرِ - اَلْفِرَارُ فِیْ وَقْتِہٖ ظَفَرٌ - عَجِبْتُہٗ فِرَارُہٗ - فِرُّوْا اِلَی اللّٰہِ - فِیْ اَیِّ سَنَۃٍ

حَجَجْتَ ؟ هُوَ الْحَاجِيْ اَبُوْ مُحَمَّدِ تِ الْبُخَارِيُّ - اُمْدُدْ يَدَكَ اِلَيَّ - حَجَّ اَخِيْ فِيْ عَامِ كَذَا - قَدَّتْ قَمِيْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ - تَطَاطَتُ فَلَيِّ الْيَوْمَ - اَنْتَ تَكُرُّ بَعْدَ الْفِرَارِ - يُقَالُ الْكَرَّارُ لِسَيِّدِنَا عَلِيٍّ - قُرَّةُ عَيْنِيْ بِكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ - هُوَ مُقِرٌّ بِذَنْبِهٖ - لَا قَرَارَ لِيْ بِذَالِكَ - زَلَّتْ اَقْدَامِيْ اَلْيَوْمَ - هٰذِهٖ بِزَلَّةِ اَقْدَامِ الْعُقَلَاءِ - رُدَّتْ بِضَاعَتُنَا الْمُزْجَاةُ اِلَيْنَا - هٰذِهِ الْبُقُوْلَاتُ تَضُرُّنِيْ اَبَدًا - سُرَّ الْاَمِيْرُ بِبِشَارَةِ الْفَتْحِ - مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ - لِلّٰهِ دَرُّكَ - هٰهُنَا مَظِنَّةُ الْفَسَادِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

بھاگنا نہیں چاہیئے - میں نے اسی سال حج کیا - تو نے اُس کا کُرتہ پھاڑ دیا ہے - اس قلم کو قط لگاؤ - کرار کس کا لقب ہے ؟

یہاں بہت پھسل گئے ہیں ۔ میں تجھ سے
بہت خوش ہوں ۔ ہمارا اسباب ہمیں واپس
دے دو ۔ کونسی سبزی تجھے ضرر پہنچاتی ہے ؟
اللہ اُس کا بھلا کرے ✦

سُوالاتِ گرِیمر

(۱) جس کلمے میں ایک قسم کے دو حرف ہوں ۔
اُسے کیا کہتے ہیں ؟
(۲) دو حرفوں کو ملا کر پڑھنے کی کیا علامت
ہے ؟
(۳) حَاجِیْ کس قسم کا کلمہ ہے ؟ اس میں
ی کیسی ہے ؟
(۴) تِرۡلَۃ کیسا اسم ہے ؟ اس کی کوئی اور
مثال دو ✦

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

بَاب اِفْتِعَال

تَهَا - اُس (مؤنّث) کے
فائدے کے لئے +
عَلَيْهَا - اُس (مؤنّث) کے
نقصان کے لئے +
اَرْذَال - سفلے +
اَوْغَاد - سفلے +
مُصْطَفٰی - برگزیدہ +
اِزْدَوَجَ - اُس نے
شادی کی +
بَنِي اِسْرَائِيْل - حضرت
یعقوب پیغمبر کی اولاد +
اِدَّخَرَتْ - اصل میں

اِذْتَخَرَتْ تھا - اُس
نے ذخیرہ کیا +
اِزْدَحَمَ - اصل میں
اِزْتَحَمَ تھا - اس
نے ہجوم کیا +
اِصْطَحَبَ - ساتھ ہو گیا -
اصل میں اِصْتَحَبَ
تھا +
اِدَارَة - انتظام - بندوبست +
اِطَّلَعَ عَلَيْهِ - وہ اُس پر
آگاہ ہوا - اصل میں
اِطْتَلَعَ تھا +

هٰذِهِ الصِّفَاتُ مُخْتَصَّةٌ بِذَاتِهِ - سَاقَرْتُ

لِاكْتِسَابِ الْعُلُوْمِ فِي الْبِلَادِ - لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ - اِشْتَدَّ الْحَرُّ فِي بِلَادِنَا الْآنَ - اِحْتَرِزْ مِنْ مَكَاسِبِ الْحَرَامِ - لَا تَعْتَمِدْ عَلَى الْأَرْذَالِ وَ الْأَوْغَادِ - لَا تَضْطَرِبْ عِنْدَ الشَّدَائِدِ وَ الْبَلِيَّاتِ - مُحَمَّدُنِ الْمُصْطَفٰى رَسُوْلُ اللّٰهِ - اِزْدَوَجَ بِامْرَأَةٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيْلَ - اِرْتَحَلَ الْقَوْمُ مِنْ مَقَامِهِ إِلٰى خُرَاسَانَ - هَلِ ادَّخَرْتَ شَيْئًا لِلشِّتَاءِ - اِجْتَمَعَتِ الْأَقْوَامُ عِنْدَ بَابِ الْأَمِيْرِ - اِنْدَحَمَ النَّاسُ عَلَيْنَا فِي السُّوْقِ - اِصْطَحَبَنِي الْقَاضِيْ فِيْ سِيَاحَةِ الْهِنْدِ - اِشْتَعَلَتِ النَّارُ فِيْ جَبَلِ الطُّوْرِ - اِخْتَارَهُ السُّلْطَانُ لِإِدَارَةِ الْأَوْقَافِ - اِشْتَبَهَ عَلَيْنَا هٰذَا الْأَمْرُ - مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلِيًّا جَاهِلًا - اِطَّلَعْتُ عَلٰى حَقِيْقَتِهِ مِنْ يَوْمَيْنِ - اِنْتَهٰى كَلَامُهُ فِيْ هٰذَا الْمَقَامِ ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مصیبت اور تکلیف کی حالت میں صبر کر ٭

ہم نے وہاں سے ہرات کو کوچ کیا۔ میں نے اپنے لئے کوئی ذخیرہ نہیں کیا۔ وہ اُسے راستے میں جا ملا۔ یہ راستہ وہاں ختم ہو جاتا ہے۔ میں حرام کے مال سے بہت بچتا رہا۔ میں نے اُس کو اس کام کے لئے انتخاب کیا۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) کَسْب اور اِکْتِساب میں کیا فرق ہے؟
(۲) تَضْطَرِبُ اصل میں کیا تھا؟
(۳) اِزْدِوَاج کی اصلیّت کیا ہے؟ اس میں دال کیسی ہے؟
(۴) اِطَّلَعَ کا اسمِ فاعل کیا ہوگا؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

بابِ اِنْفِعَال

اِنْقَادَتْ - تابع ہوئیں +
اِنْطَلِقْ - چل +
اِنْهَضَمَ - ہضم ہُوا +
اِنْبَسَطَ - خوش ہُوا +
شَرَدَ - بھاگ گیا +
جَمَل - اونٹ +
اِنْفِجَار - جاری ہونا - پھوٹ نکلنا +
اِنْحَنَى - کج ہُوا +

اِنْقَرَضَتْ - گزرنے گزرنے سب آگیا - گزر چکا +
اِنْدَفَعَ - شروع ہُوا +
اِنْصَرِفْ - پھر جا - دُور ہو +
اِنْجَلَى - ظاہر ہُوا +
اِنْطَفَتْ - بجھ گئی +

اِنْقَادَتِ الْجُيُوشُ لِلْاَمِيْرِ - اِنْطَلِقْ اِلٰى دَارِ اَبِيْكَ - اِنْهَضَمَ الطَّعَامُ فِى الْمَعِدَةِ اِنْبَسَطَ الْمَلِكُ بِلِقَائِهٖ - اِنْجَرَّ هٰذَا الْاَمْرُ

إِلَى الْفَسَادِ - شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهُ فَانْشَرَحَ + اِنْقَطَعَ الْحَبْلُ وَ شَرَدَ الْجَمَلُ - اِسْتَفْتَحْتُ بَابَ الْحِصْنِ فَانْفَتَحَ + اِنْشَقَّ صَدْرُهُ بِهٰذِهِ الشُّقَّةِ - أَتَنْدَمِلُ الْجِرَاحَةُ بِهٰذِهِ الْمَرْهَمِ؟ اُنْظُرْ كَيْفَ تَنْفَجِرُ الْعُيُوْنُ مِنَ الْجَبَلِ - هُوَ يَنْزَوِيْ فِي الْحُرُوْبِ كَالنَّعَامَةِ - لَا تَنْفَعِلُ هٰذِهِ الْمَادَّةُ بِهٰذَا - مَتَى تَنْقَضِيْ أَيَّامُ الرُّخْصَةِ؟ اِنْحَنَى ظَهْرُهُ بِكَثْرَةِ الْمَصَائِبِ - اَلثَّمَرُ تَنْقَسِمُ فِيْ أَشْيَاءَ عَدِيْدَةٍ - اِنْقَرَضَتْ قَافِلَةُ الْهِنْدِ - إِذَا جَاءَ انْدَفَعَ فِي الْحَدِيْثِ - اِنْجَلَى الْأَمْرُ الْآنَ - اِنْصَرِفْ عَنِّيْ يَا أَيُّهَا الْفَتَّانُ! اِنْطَفَتْ نِيْرَانُ الْفَسَادِ بِذَاتِهِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ اپنے وطن کو جاتا ہے - وہ اُس کے دیکھنے سے باغ باغ ہو گیا - قلعے کا دروازہ

کھُل گیا - یہ چشمہ کس پہاڑ سے نکلا ہے ؟ دشمن رات کو بھاگ گیا - بڑھاپے کے سبب اُس کی پیٹھ کُبڑی ہو گئی - اندر آتے ہی اُس نے رونا شروع کر دیا - میں آگ بُجھاتا تھا - پر نہ بُجھی ۔

سُوالات گرِدِہ ہر

(۱) فعل لازم کیا ہوتا ہے - اور مُتعدّی کیا ؟
(۲) باب اِنفِعَال کے اکثر مُشتقّات لازم ہیں یا مُتعدّی ۔
(۳) اِنطَفَت مذکّر کا صیغہ ہے یا مؤنّث کا ؟
(۴) نِیرّان واحد ہے یا جمع ؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

بابِ اِسْتِفْعَال

اَوَائِل - پہلے لوگ ÷	اِسْتِرْخَاء - سُستی ÷
مُسْتَغَاث - فریاد ÷	اَعْصَاب - پٹھے ÷
اِسْتِسْقَاء - جلندر کی بیماری ÷	بُغَاۃ - سرکش لوگ - جمع باغی ÷
مُسْتَلْقِی - چت لیٹنے والا ÷	مُسْتَحِیل - مشکل ÷
اِسْتِیْفَاء - پورا لینا ÷	اِسْتَحَلَّ - حلال سمجھا ÷

اَسْتَغْفِرُ اللّٰہَ مِنْ کُلِّ ذَنْبٍ - ھٰذَا لَا یُسْتَعْمَلُ فِیْ بِلَادِنَا - اِیَّاکَ نَعْبُدُ وَ اِیَّاکَ نَسْتَعِیْنُ - اَلْحَجُّ فَرْضٌ عَلٰی مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَیْهِ سَبِیْلًا - اَسْتَعِیْذُ بِاللّٰہِ

مِنَ الشَّيْطَانِ - هٰذَا مَا لَمْ تَسْتَطِعْهُ الْأَوَائِلُ - اَلْمُسْتَغَاثُ إِلَى اللّٰهِ - إِنِ اسْتَجَارَكَ أَحَدٌ فَأَجِرْهُ - لَا يُسْتَفَادُ مِنْ كَلَامِكَ هٰكَذَا - حَضَرْتُ عِنْدَهُ لِلْإِسْتِفَادَةِ - قَدِ ابْتُلِيْتَ بِمَرَضِ الْإِسْتِسْقَاءِ - لَا تَنَمْ مُسْتَلْقِيًا عَلٰى ظَهْرِكَ - هُوَ يَسْتَدْعِيْ مِنْكَ رُخْصَةَ يَوْمَيْنِ - عَلَيْكَ بِاسْتِرْضَاءِ الْخَلَائِقِ - هُوَ سَاعٍ فِي اسْتِمَالَةِ الْعَوَامِّ - رُحْتُ لِاسْتِيْفَاءِ حَقِّيْ مِنْهُ - أَلَا تَسْتَحْيِيْ مِنَ اللّٰهِ أَيُّهَا الْغَافِلُ! هٰذَا دَوَاءٌ مُجَرَّبٌ لِاسْتِرْخَاءِ الْأَعْصَابِ - اِسْتَعَدَّتِ الْبُغَاةُ لِقِتَالِ الْأَمِيْرِ - هٰذَا أَمْرٌ مُسْتَحِيْلٌ لَا نَقْدِرُ عَلَيْهِ - مَنِ اسْتَحَلَّ الْحَرَامَ فَقَدْ كَفَرَ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

یہ بہت مشکل کام ہے - وہ نہیں کر سکتا - وہ خدا سے نہیں شرماتا - میں نے اپنا حق

اُس سے پُورا کر لیا ۔ میں حج کرنے کی توفیق نہیں رکھتا ۔ یہ تیرے پاس فریادی آیا ہے ۔ حُکّام پر لوگوں کی دلداری لازم ہے ۔ آپ مجھ سے کیا چاہتے ہیں؟ حرام کو حلال سمجھنا کفر ہے ۔ ایک دیہاتی آدمی (گنوار) آپ کی پناہ میں آیا ہے ۔

سُوالات گرامر

(۱) اَسْتَغْفِرُ ۔ کیا صیغہ ہے ؟

(۲) اِیَّاکَ کس قسم کی ضمیر ہے ؟

(۳) لَمْ نَسْتَطِعْ اصل میں کیا تھا ؟ اس میں کیا تغیّر ہُوا ؟

(۴) بابِ اِسْتِفْعَال کی بڑی خاصیّت کیا ہے ؟

(۵) مُسْتَغَاث کے باب سے مُسْتَفْعِل کے وزن پر بناؤ ۔

اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

بابِ اِفْعِلَال[1] و اِفْعِیْلَال

مُصْفَرٌّ ۔ زرد +
بُکْرَۃً ۔ صبح سویرے +
شُفْتُ ۔ دیکھ +
وَجْنَۃٌ ۔ رخسارہ +
تُشْتَاتُ ۔ دیکھے جاتے ہیں +
شَقَائِقُ ۔ گل لالہ +
اِشْعَانَّ ۔ پراگندہ ہُوا۔ بکھرا ہُوا +
عَوَاصِفُ ۔ تند ہوائیں۔ (آندھیاں) +
اِشْرَأَبَّ ۔ دیکھنے کے لئے گردن اُٹھائی +
تَقْشَعِرُّ ۔ رونگٹے کھڑے ہوتے ہیں +
تَطْمَئِنُّ ۔ تسلی پاتے ہیں +

اِصْفِرَارُ اللَّوْنِ لِضُعْفِ الْکَبِدِ - اِصْفَرَّ وَجْهُهٗ مِنَ الْخَوْفِ - مَرَرْتُ بِمُصْفَرِّ الرَّیَاحِیْنِ

---

[1] اِفْعِلَال زیادہ تر رنگوں میں مستعمل ہوتا ہے +

بُكْرَةً - اِخْضَرَّتْ اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ فِي الرَّبِيْعِ -
جِئْتُ اِلٰى زَرْعٍ مُخْضَرٍّ بِالْمَطَرِ - مَتٰى تَخْضَرُّ
الرَّيَاحِيْنُ هٰهُنَا - اِغْبَرَّ وَجْهُهٗ مِنَ التَّعَبِ -
اَلثِّيَابُ مُغْبَرَّةٌ مِنْ اَجْلِ السَّفَرِ - اِحْمَرَّتْ
وَجْنَتَاهُ مِنَ السُّرُوْرِ - كَيْفَ تُشْتَاقُ الشَّقَائِقُ
الْمُحْمَرَّةُ - اِبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ -
اِسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ مِنَ الْغَيْظِ - اِضْمَحَلَّتِ
الطَّبَائِعُ بِالْاَمْرَاضِ الْمُزْمِنَةِ - اِشْعَرَّ التُّرَابُ
بِالرِّيَاحِ الْعَوَاصِفِ - اِشْرَأَبَّ اِلَيْهِ الظَّمْاٰنُ
اِشْرِئْبَابًا - تَقْشَعِرُّ جُلُوْدُهُمْ مِنَ الْخَوْفِ -
اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

رنگ کیوں زرد ہو جاتا ہے؟ آؤ سرخ
پھولوں میں ٹہلیں - درختوں کے پتے کب
سبز ہوتے ہیں؟ بارش نے کھیت کو سرسبز

کر دیا ہے ۔ سُرخ گُل لالہ کیا اچھا معلوم ہوتا ہے ۔ اُس کی آنکھیں کیوں سفید ہوگئی ہیں ۔ مٹی کیوں پراگندہ ہو رہی ہے ؟ کیا ڈر کے مارے اُن کے رونگٹے کھڑے ہو گئے ؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) رنگوں کے فعل زیادہ کس باب سے آتے ہیں ؟

(۲) اِصْفِرَار کا مضارع کیا ہوگا ؟

(۳) مُغْبَرَّةٌ فاعل کا صیغہ ہے یا مفعول کا ؟

(۴) عَیْنَیْنِ مذکر ہے یا مؤنث ۔ اور واحد ہے یا تثنیہ ؟

(۵) اِغْبَرَّ کس وزن پر ہے ؟ اور کیا ہے ؟

(۶) اِغْبَرَّ کی مؤنث کیا ہوگی ؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ عَشَرَ

بَابِ اِفْعَال

آجِرْنِیْ - مجھے پناہ دے - مجھے بچا ۔	مِیَاہ - پانی - جمع مَاءٌ کی ۔
لَا یُلْدَغُ - نہیں ڈسا جاتا ۔	آدِرْ - دور دے پھرا ۔
جُحْر - سوراخ ۔	سَیْف - تیغ - تلوار ۔
	تَھْلُکَہ - ہلاکت ۔

اَحْسِنْ - کَمَا اَحْسَنَ اللّٰہُ اِلَیْکَ - اَکْرِمُوا الضَّیْفَ وَ لَوْ کَانَ کَافِرًا - اَنْبَتَہُ اللّٰہُ نَبَاتًا حَسَنًا - آجِرْنِیْ مِنَ النَّارِ یَا مُجِیْرُ! اَلْاِیْمَانُ اِقْرَارٌ بِاللِّسَانِ وَ تَصْدِیْقٌ بِالْقَلْبِ - لَا یُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ مَرَّتَیْنِ - وَیْلٌ اَھْوَنُ مِنْ وَیْلَیْنِ - اَخْبَرَنِیْ بِہٖ مُخْبِرٌ

صَادِقٌ - وَ مَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوْتِيَ
خَيْرًا كَثِيْرًا - أَوْفُوْا بِعَهْدِيْ أُوْفِ بِعَهْدِكُمْ -
يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْ أَوْلَادِكُمْ - مَا أَصَابَ مِنْ
مُصِيْبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللّٰهِ - أَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ
بِالْهُدٰى - أَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ أَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ -
رَبَّنَا سَمِعْنَا وَ أَطَعْنَا لَكَ - أُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْسِدُوْنَ - أَحَاطَتِ الْمِيَاهُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ +
أُرِيْدُ أَنْ أَبْنِيَ مَسْجِدًا - أَدِرْ كَأْسَنَا وَ
نَاوِلْهَا + إِعَادَةُ مَا قَرَأْتَهٗ مُفِيْدٌ جِدًّا - وَ
لَا تُلْقُوْا بِأَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ - أَهْدٰى لِيَ
ابْنُ عَمِّيْ سَيْفًا - هُوَ الَّذِيْ يُحْيِيْ وَ يُمِيْتُ +

اَلسَّبَقُ

ترجمہ کرو:-

میں نے اپنا خادم اُس کے پاس روانہ کیا۔ دشمن کے لشکر نے ہم کو گھیر لیا۔ سبق کا

دُہرانا ضروری ہے۔ تُو نے میرے لئے کچھ پھل سوغات کے طور پر بھیجا؟ وہ خدا اور رسول کی اطاعت کرتے ہیں۔ اُنہوں نے اپنا وعدہ پورا نہیں کیا۔ وہ مہمان کی عزت کرتے ہیں۔ اللہ تعالےٰ تمہارے ساتھ نرمی کرنا چاہتا ہے ؛

سُوالاتِ گریمر

(۱) اَحْسِنْ اور اَحْسَنَ میں کیا فرق ہے ؟
(۲) اَکْرِمُوْا کا مفرد کیا ہوگا ؟
(۳) یُلْدَغُ کونسا فعل ہے ؟ اور معروف ہے یا مجہول ؟
(۴) مُفْسِدُوْنَ واحد ہے یا جمع ؟
(۵) اِعَادَۃ کونسا باب ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ عَشَرَ

بابِ تَفْعِيْل وَتَفْعِلَه وَتَفْعَال

تَمْرِيْن - قواعد - فوجی مشق ۔	سَلْخ - مہینے کا اخیر ۔
تَحِيَّة - سلام پیشکش - حَيَّاكَ اللّٰهُ کہنا ۔	تِبْن - توڑی - بھوسا ۔
تَمْرِيْدَاتٌ - چستی کرو ۔	نَاسِيْ - بھولنے والا ۔
	اِنْسِيّ - آدمی - آدم زاد ۔

اَلْعِلْمُ شَيْئٌ لَا يَحْصُلُ اِلَّا بِالتَّكْرَارِ - اَلْعِلْمُ يَزْدَادُ بِالتَّعْلِيْمِ وَ التَّدْرِيْسِ - سَلِ الْمُجَرِّبَ - وَلَا تَسْئَلِ الْحَكِيْمَ - مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ - حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ - اَلْاِنْسُ لَمْ يُمَرِّنُوْنَ الْجِيْشَ اَبَدًا - اَدَّبَنِيْ رَبِّيْ

يَا حَسَنَ تَأْدِيْبِيْ - رَبِّ يَسِّرْ وَ تَمِّمْ بِالْخَيْرِ -
إِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ - فَحَيُّوْا بِأَحْسَنَ مِنْهَا -
حَيَّاكَ اللّٰهُ وَ أَحْيَاكَ - تَمَّ ذٰلِكَ لِتَحْصِيْلِ
الْعُلُوْمِ - سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلٰى - حُرِّرَ
الْكِتَابُ لِسَلْخِ شَهْرِ رَجَبٍ - خُتِمَ الطِّيْنُ
بِالتِّيْنِ لِلتَّطْيِيْنِ - سُمِّيْتَ إِنْسَانًا لِأَنَّكَ
نَاسٍ - هَلْ صَلَّيْتَ الْيَوْمَ صَلٰوةَ الْفَجْرِ ؟
اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَ سَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ - هٰذَا
الدَّوَاءُ يُقَوِّي الْبَدَنَ جِدًّا - لَا أُكَلِّمُ الْيَوْمَ
إِنْسِيًّا - قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى - وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْ
آدَمَ - وَ فَضَّلْنَاهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا +
نَوَيْتُ أَنْ أُؤَدِّيَ لِلّٰهِ تَعَالٰى هٰذِهِ الصَّلٰوةَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

یہ کتاب کب لکھی گئی ہے؟ اس چیز کا
یہ نام کیوں رکھا گیا ہے؟ کیا تو ہر نماز امام

کے ساتھ ادا کرتا ہے؟ یہ شخص کیوں آج کسی سے بات نہیں کرتا؟ تو علم کے حاصل کرنے کے لئے کیوں کمر نہیں باندھتا؟ کیا تو نے یہ دوائی اس مرض کے لئے آزمائی؟ پڑھانے کا کام تمہاری رائے میں کیسا ہے؟ علم کے حاصل کرنے کا طریق کیا ہے؟

سُوالات گرامر

(۱) مُجَرَّب اور مُجَرِّب میں کیا فرق ہے؟
(۲) تَجْرِبَہ کس باب کا مصدر ہے؟
(۳) جُرِّبَ کونسا فعل ہے؟
(۴) مُرْسَل کیا صیغہ ہے؟ اس کی جمع مذکر کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

بَابِ تَفَعُّل

كَرُّوسَه ـ سواری کی گاڑی +
سُوقَه ـ رذیل ـ بازاری لوگ +
تَمَثَّلَ ـ مشابہ ہوا +
خِصْب ـ آباد زمین +
رُخْص ـ ارزانی +
تَعَشَّىٰ ـ رات کو کھانا +
أَزِقَّة ـ کوچے ـ گلیاں +
أَسْوَاق ـ بازار ـ سُوق کی جمع ہے +
تَوَسَّدْتُ ـ میں نے تکیہ بنا لیا +
تَشَبَّثَ ـ مضبوط پکڑنا ـ پنجہ مارنا +
حَشِيش ـ گھاس +

خَرَجْتُ مِنْ وَطَنِي لِلتَّعَلُّمِ ـ مِمَّنْ يَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ هٰهُنَا ـ تَفَضَّلْ وَ ارْكَبِ الْكَرُّوسَةَ + جِئْنَا لِتَمَرُّدِ السُّوقَةِ فِي بِلَادِنَا ـ اَلْهِرَّةُ مَشْهُورَةٌ بِالتَّمَلُّقِ ـ لَا تَعَلُّقَ لَهُ بِهٰذَا

الرَّجُلِ - هُوَ شَخْصٌ يَتَبَدَّلُ الْكُفْرَ بِالْإِيْمَانِ -
تَمَثَّلَ لَهُ بَشَرًا سَوِيًّا - أَتَوَلَّدَ لَهُ وَلَدٌ فِيْ
هٰذِهِ الْأَيَّامِ ؟ تَمَنَّيْتُ أَنْ أَرَاهُ قَبْلَ الْوِلَادَةِ +
هُمْ يَتَمَنَّوْنَ الْخِصْبَ وَ الرُّخْصَ دَائِمًا - هَلْ
تَجِيْءُ لِلتَّعَشِّيْ مَعَنَا اللَّيْلَةَ ؟ أَتَغَدّٰى مَعَكَ
إِنْ شَاءَ اللّٰهُ غَدًا - تَعَشَّ مَعَنَا الْآنَ نَتَفَرَّجْ + لِنَتَعَشَّ
أَوَّلًا ثُمَّ تَمَشَّ - تَلَقّٰى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ -
تَحَلّٰى زَيْدٌ بِحِلْيَةِ الْأَدَبِ - هُوَ يَتَمَشّٰى فِي
الْأَزِقَّةِ وَ الْأَسْوَاقِ - تَحَمَّلْتُ الشَّدَائِدَ فِيْ
سَفَرِ الْبَحْرِ - تَنَزَّلُ الْمَلٰئِكَةُ وَ الرُّوْحُ بِأَمْرِهِ -
طَالَمَا تَوَسَّدْتُ الْحَجَرَ فِي السَّفَرِ - مَالَ الْمَالُ
وَ تَغَيَّرَتِ الْأَحْوَالُ - اَللّٰهُمَّ تَرَحَّمْ عَلٰى عَبْدِكَ
الْمُذْنِبِ ! تَقَطَّعَتِ الْأَسْبَابُ بَيْنِيْ وَ بَيْنَهُ +
اَلْغَرِيْقُ يَتَشَبَّثُ بِكُلِّ حَشِيْشٍ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

آپ آج رات کو ہمارے ساتھ کھانا تناول

فرمائیں۔ اُس نے عراق کے سفر میں بہت تکلیف برداشت کی۔ اُس کا جگر غم سے ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔ تو ہمیشہ آبادی اور ارزانی کی آرزو کرتا ہے۔ زید مجھ سے چار برس پہلے پیدا ہوا۔ مہربانی کرکے تو آج یہاں اقامت کر۔ یہ گاڑی کس کی ہے؟ کون لوگ آپ سے سیکھتے ہیں؟ وہ اکثر پتھر کو سرہانا بنا لیا کرتا ہے۔

سوالات گرامر

(۱) باب تَفَعُّل لازم ہوتا ہے یا متعدی؟

(۲) تَعَشَّ کیا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت بتاؤ۔

(۳) تَغَشِّیْ کا وزن کیا ہے۔ اور یہ کیسا کلمہ ہے۔

(۴) تَنَزَّلُ اصل میں کیا تھا؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

بَابُ تَفَاعُلُ[1]

تَجَاهُلُ - جان بوجھ کر باولا بننا +	تَرِکَه - مُردے کا مال +
تَمَارُضُ - جان بوجھ کر بیمار بننا +	تَنَحِّیْ - کنارہ کشی +
بِلَاشِ - بیفائدہ - ناحق +	اَجْفَان - پلکیں +
	تَوَانِی - سست ہونا +

وَقَعَ التَّخَالُفُ بَيْنَ الْفَرِيْقَيْنِ - هُمْ يَتَقَيَّدُوْنَ التَّنَاسُخَ - هُوَ يَدْرِيْ لٰكِنَّهُ يَتَجَاهَلُ - تَقَاتَلَ زَيْدٌ وَ عَمْرٌو بِلَاشٍ - اَظُنُّ اَنَّكَ تَتَمَارَضُ كُلَّ يَوْمٍ - هُوَ يَجِيْئُ وَ يَذْهَبُ لِلتَّعَامُلِ بَيْنَنَا - هُمَا يَتَنَازَعَانِ فِي التَّرِكَةِ

---

[1] باب تَفَاعُلُ شرکت کے لئے مخصوص ہے - اور بناوٹ کے معنی بھی دیتا ہے +

اَبَدًا - تَرَاكَمَتْ اَشْجَارُ الشَّارِعِ جِدًّا - كَمْ هٰذَا التَّجَافِي وَ التَّنَحِّي؟ اَهٰذَانِ الْخَطَّانِ مُتَوَازِيَانِ اَمْ لَا؟ زَيْدٌ وَ بَكْرٌ مُتَوَافِقَانِ فِي الطَّبِيْعَةِ - تَعَارَضَ الدَّلَائِلُ فَاشْتَبَهَ الْمُدَّعٰى - تَلَاقٰى سَعِيْدٌ وَ مَحْمُوْدٌ فِي الطَّرِيْقِ - فَعَلْتَ هٰذَا بِالتَّوَالِيْ وَ التَّوَاتُرِ - مَوْجُوْدَاتُ الْبَحْرِ غَيْرُ مُتَنَاهِيَةٍ - تَوَانَتْ اَعْضَاؤُهٗ لِشِدَّةِ الْاَمْرَاضِ - مَا تَلَاقَتْ اَجْفَانِيْ بِاللَّيْلِ لِاِنْتِظَارِهٖ - اَنْتَ تَتَجَاوَزُ عَنْ حَدِّ الْاِعْتِدَالِ - اَعْضَاءُ هٰذَا الْبَشَرِ كُلُّهَا مُتَنَاسِبَةٌ

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

اُن میں کیوں مخالفت ہو گئی؟ کیا تُو آواگون کا معتقد ہے؟ وہ دونو کس بات پر لڑ رہے ہیں؟ تُو بیمار نہیں صرف

بناوٹ کرتا ہے - میں نے پے در پے سفر کیا ہے - ان باتوں کی کچھ انتہا بھی ہے؟ میری طبیعت میں اعتدال نہیں رہا - میں اور محمود کبھی نہیں ملے ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) باب تَفَاعُلْ میں کیا خصوصیت ہے؟
(۲) تَمَارُض - اور مَرَض میں کیا فرق ہے؟
(۳) مُتَوَازِیَاتِ کیا صیغہ ہے؟
(۴) یَتَجَاهَلُ کیا فعل ہے؟
(۵) تَمَارَضَ سے جمع مؤنث کا صیغہ کیا ہوگا؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

بابُ[1] مُفَاعَلَة

مُنَاظَرَة - حق معلوم کرنے کی غرض سے بحث کرنا +
مُکَابَرَة - اظہار بزرگی اور نفسانیت کے لئے بحث کرنا +
لِصٌّ - چور +
مَا عِشْتَ - جب تک تو زندہ رہے +
وُشَاة چغلی کرنے والے +
عُذَّال - ملامت کرنے والے +
لَا تُرَاءِ - ریاکاری نہ کرو +
حَبَّة - دانہ +
خَرْدَل - رائی +

اِجْتَمَعَ عُلَمَاءُ الْمِلَلِ لِلْمُنَاظَرَةِ - اَهٰذِهٖ مُنَاظَرَةٌ اَمْ مُکَابَرَةٌ - فِیْهِ مُغَالَطَةٌ عَظِیْمَةٌ لِلنَّاسِ - لَا اُظْهِرُ رَأْیِیْ فِیْ تِلْكَ الْمُعَامَلَةِ -

---

[1] باب مُفَاعَلَہ میں بھی شرکت کے معنی اکثر پائے جاتے ہیں +

لَا تُحَارِبُوا مَعَ إِخْوَانِكُمْ فِي الدِّيْنِ - صَالَحَ زَيْدٌ
عَمْرًا بِحُضُوْرِ الْقَاضِي - ضَارَبَ رَشِيْدٌ لِصًّا
يَوْمَ الْخَمِيْسِ - كَمْ قَاسَى فِيْهِ جُهْدَ الْبَلَاءِ -
نَامَ حَتَّى الصُّبْحِ مَا عِشْتَ - لَا أُبَالِيْ بِقَوْلِ
الْوُشَاةِ وَ الْعُذَّالِ - خَاصَمَنِيْ أَخِيْ فِي تَقْسِيْمِ الْمَالِ -
عَرَفْتُ ذٰلِكَ بَعْدَ الْمُعَايَنَةِ - شَاهَدْتُ حَالَهُ
فِيْ وِلَايَةِ الْهِنْدِ - مَنْ يُوَاسِيْنِيْ فِي تِلْكَ الْمَصَائِبِ ؟
لِمَ لَا تُرَاعُوْنَ حُقُوْقَ الْأَقَارِبِ وَ الْجِيْرَانِ ؟
لَا تُرَاءِ فِي الصَّلٰوةِ كَالْمُنَافِقِيْنَ - مَكَانِيْ
يُحَاذِي الْمَسْجِدَ الْجَامِعَ + جَاءَ هٰذَا لِطَالِبَةِ
حَقِّهِ مِثْلَكَ - لَا أَرَى مُشَابَهَةً بَيْنَهُمَا أَصْلًا -
ذٰلِكَ لَا يُسَاوِيْ عِنْدَ اللّٰهِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ کسی کی بات کی پروا نہیں کرتا - اُس
کے نوکر نے اُس کے ساتھ جھگڑا کیا - آج

بہت لوگ بحث کے لئے جمع ہونگے - ہمارے حساب میں کچھ مغالطہ پڑ گیا ہے - وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ ناحق لڑتا ہے - وہ اپنے کام میں وکالاوٹ کرتا ہے - معائنے کے بعد تجھ کو اصلیت معلوم ہو جائیگی - اس کا گھر ڈاک خانے کے سامنے ہے ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) مَتَالِجَ کیا صیغہ ہے ؟ اس کا تثنیہ کیا ہوگا ؟

(۲) دَارِجٌ کے کیا معنی ہیں ؟ اس کی جمع کا صیغہ بناؤ ۔

(۳) لَا تُقْرَاءِ کیسا فعل ہے اور کس باب سے ۔

(۴) اُبَالِیْ کا مصدر کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

اِبَّلٌ

اِبَّلٌ - بارہ سنگا +	اَغْصَان - شاخیں +
قُرُوْن - سینگ - جمع قَرْن کی +	یَا وَیْلَتِیْ اے افسوس! مرکب از وَیْلَةٌ و (ی) ضمیر +
قَوَائِم - ٹانگیں +	
کِلَاب - کُتّے - جمع کَلْب کی +	اِسْتِقْبَاح - کسی چیز کو بُرا سمجھنا +
بَرِّیَّة - جنگل +	اِسْتِحْسَان - پسند کرنا +
سَهْل - میدان +	یُوْبِقُ اور یُبِیْدُ - ہلاک کرتا ہے +
غَیْضَة - بیشہ +	

قِيْلَ اِنَّ اِبَّلًا عَطِشَ مَرَّةً - فَاَتٰى اِلٰى عَيْنِ مَاءٍ لِيَشْرَبَ - فَرَاٰى ظِلَّهٗ فِي الْمَاءِ - فَتَاَمَّلَهٗ زَمَانًا - فَنَظَرَ عَلٰى عِظَمِ قُرُوْنِهٖ وَ كِبَرِهَا - وَ

اِنْتِصَابِهَا۔ وَ حَزِنَ عَلٰی دِقَّةِ قَوَائِمِهٖ وَ نَحَافَتِهَا۔ فَبَيْنَمَا هُوَ كَذٰلِكَ يَتَفَكَّرُ فِیْ شَأْنِهٖ۔ اِذْ خَرَجَتْ عَلَيْهِ كِلَابُ الصَّيْدِ۔ فَهَرَبَ مِنْهُمْ اِلَی الْبَرِّيَّةِ۔ فَمَا دَامَ يَعْدُوْ فِی السَّهْلِ۔ لَمْ يُدْرِكُوْهُ۔ فَلَمَّا اَتٰی اِلَی الْجَبَلِ وَ الْغَيْضَةِ۔ تَعَلَّقَ اَغْصَانُ الْاَشْجَارِ وَ الشُّجُوْمُ بِقُرُوْنِهِ الْمُتَشَعِّبَةِ فَبَقِیَ مُقَيَّدًا بِهَا۔ فَلَحِقَتْهُ الْكِلَابُ۔ وَ قَتَلُوْهُ۔ فَقَالَ الْاِيَّلُ عِنْدَ مَوْتِهٖ۔ يَا وَيْلَتٰی! اِنَّ قَوَائِمِیْ الَّتِیْ اِسْتَهْجَنْتُهَا كَانَتْ تُنْجِيْنِیْ۔ لٰكِنَّ الْقُرُوْنَ الَّتِیْ اِسْتَحْسَنْتُهَا۔ اَهْلَكَتْنِیْ۔ فَاعْلَمْ اَنَّ الْحَقِيْرَ الَّذِیْ يَنْفَعُكَ وَ يُفِيْدُ۔ خَيْرٌ مِنَ الْعَظِيْمِ الَّذِیْ يُوْبِقُكَ وَ يُبِيْدُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:—

بارہ سنگے کے سینگ کیسے ہوتے ہیں؟ اُس کی ٹانگیں کیسی ہوتی ہیں؟ وہ کہاں رہا کرتا

ہے۔ بارہ سنگا شکاری کتّوں سے بھاگا۔ وہ پہاڑ اور جنگل میں خوب نہیں دوڑ سکتا۔ افسوس! کہ اُس کے سینگ اُس کو ہلاک کرنے ہیں۔ شکاری کتّوں نے اُس کو پیچھے سے آ گھیرا۔ اُس نے اپنی ٹانگوں کو بہت حقیر سمجھا۔ اُس نے مرتے وقت افسوس کیا۔

سوالات گرامر

(۱) تِیْلَ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے؟ اس کا مادّہ بھی بتاؤ۔

(۲) یَنْفَعُ اور یُفِیْدُ کس باب سے ہیں؟

(۳) حَقِیْرٌ کس قسم کا اسم ہے؟

(۴) قَتَلُوْہُ کے اخیرہ کیسی ضمیر ہے؟

(۵) اَغْصَانٌ۔ مفرد ہے یا جمع؟ اُس کا مقابل بیان کرو۔

(۶) اِلٰی کیسا حرف ہے؟

سب جانوروں سے زیادہ شریر ہے - ہر ایک
اپنے حال سے بخوبی واقف ہے - بکری کا دود
بہت استعمال کیا جاتا ہے - دنبہ کی پشم سے
کپڑے بناتے ہیں - یہ سامان کسی چارپائے پر
لاد دے - مجرموں کو اپنے گناہوں کی سزا ملیگی -
بوچڑ خانے میں جانور ذبح کئے جاتے ہیں -
وہ اپنے مویشی بیچنے کے لئے شہر کو جاتا
ہے +

سوالاتِ گرامر

(۱) حکی کیا صیغہ ہے اور کس مصدر سے ؟
(۲) کاتا اور کات میں کیا فرق ہے ؟
(۳) مضطرب کیسا اسم ہے اور کس باب
سے ؟
(۴) ھما کس قسم کی ضمیر ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

عَوْسَجَةٌ

عَوْسَجَة - ایک قسم کی جھاڑی ہے +	فُرُوْع - شاخیں +
نَاطُوْر - رکھا - باغ کا محافظ - باغبان +	عُرُوْق - جڑیں +
غَرْس - درخت لگانا +	اَشْرَار - جمع شَرِیْر +
اَزْهَار - کلیاں جمع زَهْرَة کی +	اِضْرَار - دکھ دینا +
نَبْت - بڑھنی +	اَبْرَار - نیک لوگ +
شَوْك - کانٹا +	لِئَام - شوم - بخیل لوگ - جمع لَئِیْم کی +
اَغْصَان - ڈالیاں +	کِرَام - شریف لوگ جمع کَرِیْم کی +

قَالَتْ عَوْسَجَةٌ مَرَّةً لِنَاطُوْرٍ - لَوْ اَنَّ اَحَدًا
یَهْتَمُّ بِیْ وَ یَغْرِسُنِیْ فِیْ وَسَطِ الْبُسْتَانِ -
وَ یَسْقِیْنِیْ وَ یَخْدِمُنِیْ - لَكَانَ الْمُلُوْكُ یَشْتَهُوْنَنِیْ

وَ يَنظُرُونَ إِلَى أَزهَارِي وَ يَرغَبُونَ فِي أَثمَارِي۔ فَأَخَذَهَا النَّاطُورُ وَ غَرَسَهَا فِي وَسَطِ الْبُسْتَانِ فِي أَجْوَدِ الأَرضِ۔ وَ كَانَ يَسْقِيهَا كُلَّ يَومٍ مَرَّتَيْنِ۔ فَنَشَأَتْ وَ نَمَتْ وَ قَوِيَ شَوكُهَا۔ وَ انْبَسَطَتْ أَغْصَانُهَا وَ فُرُوعُهَا۔ فَجَعَلَتْ تَضُرُّ بِالأَشْجَارِ الَّتِي كَانَتْ حَولَهَا۔ وَ انتَشَرَتْ عُرُوقُهَا فِي الأَرضِ۔ وَ امْتَلأَ الْبُسْتَانُ مِنْهَا وَ كَثْرَةِ شَوكِهَا۔ حَتَّى لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ أَنْ يَدْخُلَ الْبُسْتَانَ ✦

وَ هٰذَا مَعْنَاهُ

أَنَّ تَرْبِيَةَ الأَشْرَارِ إِضْرَارٌ بِالأَبْرَارِ۔ وَ الْكَرَمَ عَلَى اللِّئَامِ ظُلْمٌ عَلَى الْكِرَامِ ✦

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

وہ شخص باغ کا نگہبان ہے۔ لوگ اس کے پھلوں اور پھولوں کو پسند کرتے ہیں۔ یہ

پودا باغ میں لگا دو۔ یہ زمین ایسے درختوں کے لئے بہت عمدہ ہے۔ میں ہر دن دو دفعہ باغ سیراب کرتا ہوں۔ اس کے کانٹوں سے باغ بھر گیا۔ کیا باغ میں کوئی داخل نہیں ہو سکتا؟ شریروں کی صحبت سے شریفوں کو دکھ پہنچتا ہے ‌‌‌

سوالات گرامر

(۱) اَزْهَار اور اَثْمَار کس کی جمع ہے؟
(۲) کَرِیْم۔ اور لَئِیْم کی جمع کیا ہوگی؟
(۳) اَجْوَد کیسا اسم ہے؟
(۴) لَمْ یَکُنْ کیا فعل اور کونسا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ

يَثْرِب - مدینہ کا قدیمی نام ہے +
جَاهِلِيَّة - ملک عرب میں اسلام سے پہلا زمانہ +
مَرْقَد - مزار - روضہ +
مُهَاجِرِيْن - وہ لوگ جنہوں نے رسول خدا کے ساتھ مکہ سے مدینہ کو ہجرت کی +
رِضْوَان - خوشنودی اور رضامندی +
مَرْحَلَه - منزل +
شَغَادِف جمع شُغْدُف کی - وہ کجاوہ ہے - جس میں حاجی اونٹوں پر بیٹھتے ہیں +
آبَار - جمع بِئْر بمعنے کنواں +
عَذْب - میٹھا +
فُرَات - میٹھا +

اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ هِيَ الْمَشْهُوْرَةُ بِمَدِيْنَةِ
النَّبِيِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ لِاِقَامَةِ رَسُوْلِ اللّٰهِ

فِيْهَا بَعْدَ الْهِجْرَةِ ـ وَ كَانَتْ تُسَمّٰى يَثْرِبَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ ـ وَ يُقَالُ لَهَا طَيْبَةُ اَيْضًا لِطِيْبِ اَرْضِهَا ـ وَ هِيَ مَدِيْنَةٌ مُقَدَّسَةٌ مُحْتَرَمَةٌ جِدًّا ـ بِهَا مَرْقَدُ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَ اَصْحَابِهِ الْكِرَامِ مِنَ الْمُهَاجِرِيْنَ وَ الْاَنْصَارِ وَ الشُّهَدَاءِ وَ الْاَوْلِيَاءِ ـ رِضْوَانُ اللّٰهِ تَعَالٰى عَلَيْهِمْ اَجْمَعِيْنَ ؞ وَ مَوْقِعُهَا اِلٰى جَانِبِ الشِّمَالِ مِنْ مَكَّةَ بِمَسَافَةِ نَحْوِ اِثْنَتَىْ عَشْرَةَ مَرْحَلَةً تُسَافِرُ اِلَيْهَا الْحُجَّاجُ فِي الْعَادَةِ ـ وَ بِهَا اٰبَارٌ كَثِيْرَةٌ ـ وَ مَاؤُهَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ ـ وَ هَوَاؤُهَا طَيِّبٌ مُوَافِقٌ بِالطَّبَائِعِ ـ وَ هِيَ شَهِيْرَةٌ بِكَثْرَةِ النَّخِيْلِ وَ اَنْوَاعِ التَّمْرِ ـ وَ عِمَارَاتُهَا مُشَيَّدَةٌ مَبْنِيَّةٌ بِالْحِجَارَةِ ـ وَ اَهْلُهَا الصَّالِحُوْنَ الْعَابِدُوْنَ الْمُرْتَاضُوْنَ اَحْسَنَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ وَ يَسَّرَ اٰمَالَهُمْ ؞

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مدینۃ النبی کس شہر کا نام ہے ؟ اُسے کس

شہر کو کہتے ہیں؟ مدینہ منوّرہ کس ملک میں واقع ہے؟ مدینے کا قدیمی نام (یعنی جاہلیّت میں) کیا تھا؟ حضرتؐ رسول اللہ کا مزار مبارک کہاں واقع ہے؟ مدینہ مکّہ سے کتنے فاصلے پر واقع ہے۔ مدینے کا پانی میٹھا ہے یا کھاری؟ وہاں کونسی چیز بہت ہے؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَلْمَدِیْنَۃُ الْمُنَوَّرَۃُ کیسا مُرکّب ہے؟
(۲) مَرْقَد کیسا اسم ہے؟
(۳) اَنْبار اور اَنْصار کا مفرد کیا ہے؟
(۴) نَخِیْل مفرد ہے یا جمع؟

اَلدَّرْسُ الْعِشْرُوْنَ

اَسَدٌ وَ اَرْنَبٌ -

غَيْضَةٌ - بن - بيشہ ۔	كی صبح مبارک کرے !
بَهِيْمَةٌ - چارپایہ ۔	(صبح کا سلام ہے) ۔
بَهَائِم - جمع بَهِيْمَةٌ ۔	اَرْنَب - خرگوش (نر ہو
تَفَصِّىْ - نجات - رہائی ۔	یا مادہ) ۔
غَابَة - شیر کے رہنے	بِئْر - کنواں ۔
کا بن ۔	وَثَبَ - کود پڑا ۔
مَمَرّ - گذرگاہ - رستہ ۔	اَرَاذِل - کمینے اَرْذَل
صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ - اللہ آپ	کی جمع ہے ۔

كَانَ اَسَدٌ فِىْ غَيْضَةٍ يَفْتَرِسُ كُلَّ يَوْمٍ بَهِيْمَةً - حَتّٰى اَهْلَكَ كَثِيْرًا مِنَ الْوُحُوْشِ وَ الْبَهَائِمِ - فَاضْطَرَبَتِ الْوُحُوْشُ بِذٰلِكَ - وَ اجْتَمَعَتْ لِتَدْبِيْرِ التَّفَصِّىْ مِنْ بَرَاثِنِهِ - فَقَالَتِ الْاَرْنَبُ اَنَا اَكْفِيْكُمْ بِالْاِحْتِيَالِ عَلَيْهِ بِحِيْلَةٍ اُنْجِيْكُمْ بِهَا -

فجاءت إلى غابة الأسد۔ و وقفت على مسيرة منتظرة۔ فلمّا لاقاها الأسد۔ سلّمت عليه و قالت صبّحك الله بالخير يا سيّدي! فقال الأسد أين ما كنت أيّتها الملعونة! هذه المدّة؟ قالت الأرنب۔ يا أيّها الملك! كنت أجيء إليك و لكن منعني ملك مثلك يسكن في بئر على طريقي۔ فجاء الأسد معها ليراه۔ فلمّا اطّلع على البئر۔ رأى ظلّه في الماء۔ و ظنّ أنّه حريفه۔ فوثب عليه۔ و وقع في البئر و هلك غريقًا۔ و نجت بهذه الحيلة وحوش الغيضة منه +

هذا معناه

ربّما تكون أراذل النّاس سببًا لظهور فائدة جليلة للعلائق +

المشق

ترجمہ کرو:۔

اس جنگل میں دو شیر رہتے ہیں۔ شیر نے

بہت سے جانور ہلاک کر دیئے - خرگوش نے
اُس کو نجات دی ۔ وہ ایک کنوئیں میں کود پڑا -
کس نے شیر سے جانوروں کو بچایا؟ اُنہوں نے
اپنے چھٹکارے کی تدبیر کی - کیا حقیر اشخاص
سے کبھی فائدہ ہوتا ہے ؟ میں نے رستے پر
اُس کا انتظار کیا ۔

سوالاتِ گرامر

(۱) وُحُوش اور بَہَائِم کا مفرد کیا ہے ؟

(۲) اِطَّلَعَ کس باب سے ہے ؟

(۳) فَائِدَۃٌ جَلِیْلَۃٌ کیسی ترکیب ہے ؟

(۴) اَجِیْئُ کس قسم کے افعال میں سے ہے ؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَ الْعِشْرُوْنَ

فَرَائِضُ الْوَقْتِ

عِلْق - قیمتی چیز
غَالی - مہنگی
وَاهِیات - فضول باتیں
عَلَیْکَ بِہٖ - لازم پکڑ اُسے

اَلْوَقْتُ عِلْقٌ نَفِیْسٌ - وَ جَوْهَرٌ غَالٍ ثَمِیْنٌ - فَلَا تُضَیِّعْهُ فِی اللَّهْوِ وَ الْخُرَافَاتِ - وَ احْتَرِزْ عَنْ صَرْفِهٖ بِاللَّغْوِ وَ الْوَاهِیَاتِ - وَ عَلَیْکَ بِاسْتِعْمَالِهٖ فِی الضَّرُوْرِیَّاتِ - وَ ضَبْطِهٖ فِیْ کُلِّ حَالَاتٍ - فَاِنَّ لِکُلِّ وَقْتٍ شُغْلًا مُعَیَّنًا - وَ عَمَلًا یَخْتَصُّ بِهٖ - فَاِذَا فَاتَکَ الْوَقْتُ - فَاتَکَ الشُّغْلُ وَ الْعَمَلُ - حِیْنَئِذٍ لَا یُمْکِنُ تَلَافِیْهِ بِالْحِیَلِ - کَمَا قِیْلَ - لَا تَدْفَعَنَّ عَمَلًا عَنْ وَقْتِهٖ - فَاِنَّ لِلْوَقْتِ الَّذِیْ تَدْفَعُهٗ اِلَیْهِ عَمَلًا اٰخَرَ - وَ لَسْتَ تُطِیْقُ لِازْدِحَامِ الْاَعْمَالِ - لِاَنَّهَا

إِذَا ازْدَحَمَتْ - دَخَلَهَا الْخَلَلُ ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

آج تو نے صاف کپڑے نہیں پہنے ؟ قیمتی وقت ضائع نہ کرو - کل کے لئے تو نے مطالعہ کیا ہے یا نہیں ؟ چلو باغ میں جا کر ٹہلیں - چراغ روشن کر - وہ قضائے حاجت کے لئے گیا ہے - ہر کام کے لئے الگ وقت ہے ٭

سُوالاتِ گرامر

(۱) قَاتَ کونسا فعل ہے ؟ اس کی مونث کیا ہو گی ؟

(۲) اِزْدِحَام کیا باب ہے ؟ اس میں کیا تغیر ہوا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ وَ الْعِشْرُوْنَ

اِبِلٌ

اِبِلٌ۔ اونٹ۔ اسم جمع ہے +	سَفَائِنُ۔ کشتیاں۔ جمع سَفِیْنَۃٌ +
یَنْہَضُ بِہٖ۔ اُٹھاتا ہے +	بَرٌّ۔ خشکی کا حصہ +
یَبْرُکُ۔ بیٹھتا ہے +	بَرَارِیْ۔ جنگلات۔ جمع بَرِّیَّۃٌ +
زِمَامٌ۔ مہار +	مَفَاوِزُ۔ جمع مَفَازَۃٌ۔ یعنے دشت +
دَوَابُّ۔ زمین پر چلنے والے جانور۔ دَابَّۃٌ کی جمع ہے +	بَہَائِمُ۔ چارپائے۔ بَہِیْمَۃٌ واحد +

اَلْاِبِلُ مِنَ الْحَیَوَانَاتِ الْعَجِیْبَۃِ۔ وَاِنْ کَانَ عَجِیْبُہَا سَقَطَ مِنْ اَعْیُنِ النَّاسِ لِکَثْرَۃِ رُؤْیَتِہِمْ اِیَّاہَا۔ قَالَ اللّٰہُ تَعَالٰی۔ اَفَلَا یَنْظُرُوْنَ اِلَی الْاِبِلِ

كَيْفَ خُلِقَتْ ؟ وَ ذٰلِكَ لِأَنَّهُ حَيَوَانٌ عَظِيْمُ الْجِسْمِ - سَرِيْعُ الْاِنْقِيَادِ - يَنْهَضُ بِالْحِمْلِ الثَّقِيْلِ وَ يَبْرُكُ بِهٖ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ - وَ يَأْخُذُ زِمَامَهُ صَبِيٌّ فَيَذْهَبُ بِهٖ حَيْثُ شَاءَ - وَ يُتَّخَذُ عَلٰى ظَهْرِهٖ بَيْتٌ - فَيَجْعَلُ فِيْهِ الْاِنْسَانُ مَأْكُوْلَهُ وَ مَشْرُوْبَهُ وَ مَلْبُوْسَهُ وَ ظُرُوْفَهُ كَمَا فِيْ بَيْتِهٖ - وَ يُتَّخَذُ لِلْبَيْتِ سَقْفًا - وَ هُوَ يَمْشِيْ بِكُلِّ ذٰلِكَ - قِيْلَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ شَيْئًا مِنَ الدَّوَابِّ خَيْرًا مِنَ الْاِبِلِ - لِأَنَّهُ خَلَقَهَا سَفَائِنَ الْبَرِّ وَ صَبْرُهَا عَلَى احْتِمَالِ الْعَطَشِ - وَ جَعَلَهَا تَرْعٰى كُلَّ شَيْءٍ نَابِتٍ فِي الْبَرَارِيْ وَ الْمَفَاوِزِ مِمَّا لَا تَرْعَاهُ سَائِرُ الْبَهَائِمِ ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

اونٹ کس قسم کا جانور ہے؟ قُرآن مجید میں اُس کی نسبت کیا ذکر ہے؟ اس کی کیا خاصیت

ہے ؟ اس میں کیا کیا فائدے ہیں ؟ اونٹ کا چارہ کس قسم کا ہوتا ہے ؟ کہتے ہیں۔ کہ اونٹ بہت صابر ہوتا ہے ۔ اونٹ بہت ہی حلیم جانور ہے ۔ اونٹ پر بہت سامان لادا جاتا ہے ۔

سُوالاتِ گھر

(۱) اِبِل مفرد ہے یا جمع ؟
(۲) آعیُن کس کی جمع ہے ؟
(۳) یُتَّخَذُ کیا صیغہ ہے ؟
(۴) بَیْتٌ کی جمع کیا ہوگی ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُوْنَ

اَلدُّرَّةُ

دُرٌّ - موتی +
حُبُوبٌ - دانے +
رَمْلِيَّة - ریت کی طرح بہت باریک +
خَلَايَا - جمع خَلِيَّة واحد +
دَبِق - چسپندہ - چمٹنے والا +
يَتَحَجَّرُ - پتھر بن جاتا ہے +

شُطُوطٌ - جمع شَطّ کی - ساحل اور دریا کا کنارہ +
مَغَاصَات - موتیوں کے نکالنے کی جگہ +
يَابَان - جاپان +
لِيْرَة - سونے کا سکہ ہے +
نُحُوْرٌ - جمع نَحْر کی - سینہ گلا +

اَلدُّرُّ اَصْلُهُ حُبُوبٌ رَمْلِيَّةٌ دَقِيقَةٌ - اَوْ
حَيَوَانَاتٌ صَغِيْرَةٌ جِدًّا تَدْخُلُ فِي خَلَايَا حَيَوَانِيَّ

بَحْرِيٍّ صَدَفِيٍّ۔ فَيُغَطِّيهَا الْحَيَوَانُ بِلُعَابٍ دَبِقٍ۔
يَجْمُدُ ثُمَّ يَتَحَجَّرُ وَ يَتَحَوَّلُ إِلىٰ دُرَرٍ وَ مَغَاصَاتُ
اللُّؤْلُؤِ تُوجَدُ فِي الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ وَ شُطُوطِ
سِيلَانَ وَ يَابَانَ وَ خَلِيجِ الْمَكْسِيكِ۔ وَ أَفْضَلُ
الدُّرَرِ أَكْبَرُهَا حَجْمًا وَ أَصْفَاهَا لَوْنًا۔ فَمِنْهَا
الْأَبْيَضُ وَ الرَّمَادِيُّ وَ الْأَصْفَرُ وَ الْأَزْرَقُ۔
وَ الْأَسْوَدُ أَعْظَمُهَا قِيمَةً لِنُدْرَتِهِ۔ وَ قَدْ
تَبْلُغُ قِيمَةُ الدُّرَّةِ الْوَاحِدَةِ أُلُوفًا مِنَ اللِّيرَاتِ۔
وَ الدُّرَرُ تُزَيِّنُ النُّحُورَ وَ الصُّدُورَ۔ وَ تَتَفَاخَرُ
بِهَا الْمُلُوكُ وَ الْأُمَرَاءُ وَ تُشْتَرَىٰ بِالْأَمْوَالِ
الْكَثِيرَةِ۔ فَسُبْحَانَ الْمُبْدِعِ الْحَكِيمِ +

الْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

موتی در اصل کیا چیز ہے؟ یہ کس طرح
پیدا ہوتا ہے؟ کن کن مقامات میں پیدا

ہوتا ہے ؟ سب سے اچھا موتی کیسا ہوتا ہے ؟ موتی کس کس رنگ کا ہوتا ہے ؟ سب سے زیادہ قیمتی کس رنگ کا موتی ہوتا ہے ؟ ایک موتی کی قیمت زیادہ سے زیادہ کتنی ہوتی ہے ؟ موتی کس کس کام آتا ہے ؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَصْلُهٗ کی ضمیر کا مرجع کیا ہے ؟

(۲) تَدْخُلُ کا فاعل کیا ہے ؟

(۳) يَتَحَجَّرُ کس باب میں سے ہے ؟

(۴) اَكْبَرُ کس قسم کا اسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلشِّتَاءُ

تَسَاقَطَتْ - گر پڑے ۔
ضَبَاب - کہر ۔
مُغَطَّاةٌ - پوشیدہ ۔
سَقَوْلَاتٌ - نباتات ۔
بُكَر - جمع بُكْرَة - صبح ۔
عَشِيَّات جمع عَشِيَّة - شام ۔
صَقِيْع - یخ - پالا - کُہر ۔

ثُلُوْج - جمع ثَلْج کی - بمعنے برف ۔
لَا تُشَاهَدُ - نظر نہیں آتے ۔
هَوَامّ - حشرات - کیڑے مکوڑے ۔
مُلَاعَبَة - کھیلنا ۔
رَكْضُ الْخَيْل - گھوڑا دوڑانا ۔

جَاءَ الشِّتَاءُ فَبَرَدَ الْهَوَاءُ وَ انْجَمَدَ الْمَاءُ - وَ طَالَ اللَّيْلُ وَ قَصُرَ النَّهَارُ - وَ تَسَاقَطَتْ

أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ - وَ امْتَلَأَ الْجَوُّ بِالضَّبَابِ -
وَ الشَّمْسُ مُغَطَّاةٌ بِالسَّحَابِ - وَ تَرَى النَّاسَ
يَلْبَسُوْنَ الصُّوْفَ وَ الْفَرْوَاتِ - وَ يَصْطَلُوْنَ
النَّارَ بِالْبُكَرِ وَ الْعَشِيَّاتِ - وَ الْأَرْضُ مُبْيَضَّةٌ
بِالصَّقِيْعِ وَ الْجِبَالُ مُكَلَّلَةٌ بِالثُّلُوْجِ - وَ لَا
تُشَاهَدُ الْهَوَامُّ وَ الْحَشَرَاتُ - وَ الْحَقُّ أَنَّ
هٰذِهٖ أَيَّامُ الرِّيَاضَةِ وَ الْمُلَاعَبَةِ مَعَ الْأَقْرَانِ
وَ مَوَاقِيْتُ رَكْضِ الْخَيْلِ وَ الرِّهَانِ - وَ أَوْقَاتٌ
مُغْتَنَمَةٌ لِتَكْمِيْلِ التَّمَارِيْنِ وَ الْفَوْزِ فِي
الْاِمْتِحَانِ - فَعَلَيْكُمْ بِالضَّبْطِ وَ الْحِفْظِ وَ
الْإِعَادَةِ وَ الشَّوْقِ وَ الْمُطَالَعَةِ وَ الْاِسْتِفَادَةِ -
وَ إِيَّاكُمْ وَ إِضَاعَةَ الْأَوْقَاتِ ۞

الشَّوْقُ

ترجمہ کرو:-

جاڑے میں ہوا سرد ہو جاتی ہے - اور پانی
جم جاتا ہے ۔ درختوں کے پتے کیوں گر گئے

ہیں؟ بادلوں نے سورج چھپا دیا۔ بانات کے کپڑے گرم ہوتے ہیں۔ وہ اس وقت آگ سینک رہا ہے۔ پہاڑوں پر بہت برف پڑی ہے ۔ ورزش اور سیر و شکار کے دن ہیں۔ امتحان کی تیاری کے لئے یہی وقت ہے۔

سوالات گردہ کر

(۱) اِنْجَمَدَ کیا فعل ہے؟ اور کس باب سے۔

(۲) مُغَطَّاةٌ کیا اسم ہے؟ اور کس طرح بنا؟

(۳) یَصْطَلُوْنَ کی اصلیت کیا ہے؟

(۴) مُتَوَاقِبَتٌ کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْحُبَاحِبُ

دُوْدَةٌ ۔ کیڑا ۔	مُدَلَّاةٌ ۔ لٹکے ہوئے ۔
سِرَاجُ اللَّيْلِ ۔ شب چراغ ۔	هَوَامٌّ ۔ حشرات الارض ۔ کیڑے مکوڑے ۔
ذُبَابَةُ النَّارِ ۔ آگ کی مکھی ۔ جگنو ۔	تَارَةً ۔ کبھی ۔
حَشَرَةٌ ۔ کیڑا مکوڑہ ۔	إِنَارَةٌ ۔ روشن کرنا ۔
أَعْشَاشٌ ۔ گھونسلے ۔ جمع عُشٌّ کی ۔	خَفَافِيْشُ ۔ چمگادڑیں ۔
	لَهِيْبٌ ۔ شعلہ ۔

هِيَ الدُّوْدَةُ الْمَعْرُوْفَةُ بِسِرَاجِ اللَّيْلِ ۔ وَ يُقَالُ لَهَا ذُبَابَةُ النَّارِ اَيْضًا ۔ وَ هٰذِهِ الْحَشَرَةُ رَأْسُهَا كَمِصْبَاحٍ مُجَوَّفٍ لَامِعٍ ۔ يَسْتَطِيْعُ الْمُسَافِرُ اَنْ يَهْتَدِيَ لَيْلًا بِنُوْرِهَا ۔ وَ هٰذَا يَلْفِتُ

بَعْضِهَا فِيْ أَمْرِيْكَا - وَ يَرْبِطُوْنَهَا بِعَصًا - ثُمَّ يَرْفَعُوْنَهَا
أَمَامَهُمْ مِثْلَ الْمَشْعَلِ - وَ الضَّوْءُ يَنْشَأُ مِنْ
تَجْوِيْفِ رَأْسِهَا - وَ لَا نُوْرَ فِيْ سَائِرِ جِسْمِهَا -
وَ فِي الْهِنْدِ طُيُوْرٌ[1] تَبْنِيْ أَعْشَاشًا مُدَلَّاةً
مِنَ الْأَشْجَارِ - تَرَاهَا بِاللَّيْلِ مُضِيْئَةً بِتِلْكَ
الْهَوَامِّ - لِأَنَّ الطُّيُوْرَ تَأْتِيْ بِهَا لِتَسْتَضِيْءَ بِنُوْرِهَا -
وَ ذٰلِكَ أَنَّهَا تَضَعُ فِيْ أَعْلَى الْعُشِّ قِطْعَةً صَغِيْرَةً
مِنَ الطِّيْنِ - وَ تُلْصِقُ بِهَا ذُبَابَةَ النَّارِ - وَ تَارَةً
تَأْتِيْ بِثَلَاثِ ذُبَابَاتٍ أَوْ أَرْبَعٍ مَعًا - فَتُنِيْرُ إِنَارَةً
عَظِيْمَةً كَالْمَشْعَلِ - حَتّٰى يُعْشِيَ أَعْيُنَ الْخَفَافِيْشِ
الطَّائِرَةِ مِنْ جَنْبِهَا +

اَلْبَقُّ

ترجمہ کرو :-

جگنو کس جانور کا نام ہے ؟ عربی میں اس
کے کیا کیا لقب ہیں ؟ اس کی شہرت کس

---

[1] بیّہ کی طرف اشارہ ہے ۔

باعث سے ہے؟ جگنو کے سر میں نور ہے - باقی
بدن میں نہیں - ہندوستان کے بعض پرند
جگنو کو اپنے گھونسلے میں رکھتے ہیں - وہ
رات کو چراغ کی طرح روشن ہوتا ہے - جگنو
ہندوستان اور امریکہ ہر دو میں ہوتے ہیں-
چمگادڑ کو جگنو کی روشنی مضر ہے ٭

سوالات گرامر

(۱) یُقَاتِلُ کیا فعل ہے؟ کس سے بنا؟
(۲) مُدَلَّاةٌ کیا اسم اور کس باب سے
ہے؟
(۳) أَعْشَاش کا مفرد کیا ہے؟
(۴) عَنَاقِيْد کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْاَمْثَالُ وَ الْحِكَمُ

مَخَافَةٌ - خوف - ڈر ◦	آهْوَن - آسان ◦
عَجَلَةٌ - شتابی - جلدی ◦	غَشُوْمٌ - ظالم ◦
سَادَاتٌ - جمع سَادَةٌ - سردار ◦	سَوْء - بُرا ◦
وَيْلٌ - مصیبت - عذاب ◦	رَطْب - تازه ◦
	يَابِس - خشک ◦
	جَلِيْس - ہمنشیں ◦

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى - رُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً - طُوْلُ التَّجَارِبِ زِيَادَةٌ فِي الْعَقْلِ - فِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ - وَ فِي التَّأَنِّي السَّلَامَةُ - اَلْمَرْءُ بِاَصْغَرَيْهِ قَلْبِهٖ وَ لِسَانِهٖ -

مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَ جَدَّ وَجَدَ - مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ بَلَغَ مُرَادَهُ - خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ - عَادَاتُ السَّادَاتِ سَادَاتُ الْعَادَاتِ - وَيْلٌ اَهْوَنُ مِنْ وَيْلَيْنِ - اَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُوْنٌ - وَ اٰخِرُهُ نَدَمٌ - اَحْسِنْ اِنْ اَرَدْتَ اَنْ يُحْسَنَ اِلَيْكَ - عِنْدَ الْاِمْتِحَانِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ اَوْ يُهَانُ - مَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْاَهْوَالَ - لَمْ يَنَلِ الرَّغَائِبَ - وَضْعُ الْاِحْسَانِ فِيْ غَيْرِ مَوْضِعِهٖ ظُلْمٌ - مَنْ اَحَبَّ شَيْئًا اَكْثَرَ ذِكْرَهُ - اِنْ لَمْ يَكُنْ وِفَاقٌ - فَفِرَاقٌ - سُلْطَانٌ غَشُوْمٌ خَيْرٌ مِنْ فِتْنَةٍ تَدُوْمُ - لَا تَكُنْ رَطْبًا فَتُعْصَرَ - وَ لَا يَابِسًا فَتُكْسَرَ - وَحْدَةُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ جَلِيْسِ السُّوْءِ - فَخْرُ الْمَرْءِ بِفَضْلِهٖ اَوْلٰى مِنْ فَخْرِهٖ بِاَصْلِهٖ -

---

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو :-

بزرگوں کی عادتیں ایسی عادتیں ہوتی ہیں -

وہ سب سے اچھا احسان کرتا ہے - کیا انسان کا

تنہا رہنا اچھا ہے۔ ظالم بادشاہ سے بہتری کی امید نہ رکھ۔ وہ اپنی فضیلت پر فخر کرتا ہے نہ اصل پر۔ امتحان کے وقت اس شخص کی عزت کی جائیگی۔ وہ اپنا راز پوشیدہ نہیں رکھتا۔ اس سے مطلب کو نہیں پہنچتا۔ جلدی میں خیر نہیں۔ اور جھوٹ میں فائدہ نہیں ٭

سوالات گرامر

(۱) اَضْتَرِبْہ کی اصلیت کیا ہے ؟
(۲) وَیْلَتِیْن کس قسم کا اسم ہے ؟
(۳) یُنْھَان کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟
(۴) لَمْ یَکُنْ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْفَرَسُ

فَرَس - گھوڑا - گھوڑی +
عَدْو - دوڑنا +
فَارِس - سوار +
کُرَۃٌ - گیند +
ظَبْی - ہرن +
اَفْرَاس - فَرَسٌ کی جمع +
مُفَدَّاۃ جس پر کوئی چیز فدا کی جائے +
کَرُّوْسَات - جمع کَرُّوْسَہ کی - بمعنے بگھی - گاڑی +
عَجَلَات - معمولی گاڑیاں +
مَدَافِع - توپیں +
طِعَان - نیزہ بازی +
رِهَان گھڑدوڑ کی بازی +

اَلْفَرَسُ مِنْ اَحْسَنِ الْحَيَوَانَاتِ بَعْدَ الْاِنْسَانِ صُوْرَةً وَ اَشَدِّ الدَّوَابِّ عَدْوًا وَ ذَكَاءً - وَ لَهٗ خِصَالٌ حَمِيْدَةٌ وَ اَخْلَاقٌ مَرْضِيَّةٌ -

مِنْ ذٰلِكَ حُسْنُ صُوْرَتِهٖ وَ تَنَاسُبُ اَعْضَائِهٖ۔
وَ صَفَاءُ لَوْنِهٖ وَ سُرْعَةُ عَدْوِهٖ وَ حُسْنُ
طَاعَتِهٖ لِفَارِسِهٖ۔ كَيْفَ صَرَفَهٗ اِنْقَادَ لَهٗ۔ وَ
مِنْهَا مَا يَلْعَبُ الْفَارِسُ عَلٰى ظَهْرِهٖ بِالْكُرَةِ۔
فَلَا يَحْتَاجُ الْفَارِسُ اَنْ يَصْرِفَهٗ۔ بَلْ عَيْنُهٗ
اِلَى الْكُرَةِ۔ كُلَّمَا رَاَى الْكُرَةَ يَشْتَدُّ خَلْفَهَا۔ وَ
مِنَ الْفَرَسِ مَا يَعْرِفُ صَاحِبَهٗ۔ فَلَا يُمَكِّنُ
غَيْرَهٗ مِنْ رُكُوْبِهٖ۔ وَ مِنَ الْخَيْلِ مَا يَلْحَقُ
الظَّبْيَ حَتّٰى يَضْرِبَ رَاكِبُهُ الظَّبْيَ بِالسَّيْفِ۔
وَ اَحْسَنُ الْاَفْرَاسِ مَا يُؤْتٰى بِهَا مِنْ بِلَادِ
الْعَرَبِ۔ وَ هِيَ مُفَدَّاةٌ مُكَرَّمَةٌ لَدَيْهِمْ۔
وَ الْفَرَسُ نَافِعٌ لِجَرِّ الْكَرُوْسَاتِ وَ عَجَلَاتِ
الْمَدَافِعِ۔ وَ لَا شَيْءَ مِثْلَهٗ لِلطِّعَانِ وَ الرِّهَانِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

گھوڑا کیسا جانور ہے؟ اس کی کیسی عادتیں

ہیں؟ اس کی کوئی خوبی بیان کرو۔ گھوڑا اپنے مالک کو اچھی طرح جانتا ہے۔ ہندوستان میں گھوڑے گاڑیاں کھینچتے ہیں۔ نیزہ بازی اور گھُڑ دوڑ کے لئے گھوڑا بہت مفید ہے۔ اچھے گھوڑے کس ملک کے ہوتے ہیں؟ گھوڑا ہرن کے شکار میں بہت مدد دیتا ہے۔

سُوالاتِ گرمر

(۱) آشیۡدہُ کس قسم کا اسم ہے؟
(۲) پُوشی کیا صیغہ ہے؟
(۳) حملات کس کی جمع ہے؟
(۴) اِنقادَ کیا فعل اور کس باب سے ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الْعِشْرُوْنَ

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ

ذَاتُ ۔ مؤنث ہے ذُوْ کی ۔
بَیْتُ اللّٰہِ ۔ خدا کی عبادت کا مقام ۔
ذَبِیْحُ اللّٰہِ ۔ حضرت اسمٰعیل کا لقب ہے ۔
بَكَّةُ ۔ مکہ کا اصلی نام ہے ۔
ثَنِیَّتَانِ ۔ دو ٹیلے ۔
مَرْوَۃ اور صَفَا دو پہاڑیاں ہیں ۔
اَسْلَافُ ۔ باپ دادے ۔
حَارَاتٌ ۔ محلے ۔
مَاْهُوْلَةٌ ۔ جس میں لوگ بستے ہیں ۔
مَدَافِعُ ۔ توپیں ۔
زُوَّارٌ ۔ زیارت کرنے والے ۔

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ زَادَهَا اللّٰهُ شَرَفًا مَلْدَةٌ قَدِيْمَةٌ مِنْ بِلَادِ الْعَرَبِ ذَاتُ خَيْرَاتٍ وَ بَرَكَاتٍ كَثِيْرَةٍ ۔ تُسَمّٰى لِقَدَامَتِهَا اُمَّ الْبِلَادِ ۔

فِيهَا بَيْتُ اللهِ الشَّرِيفُ - بَنَاهُ سَيِّدُنَا إِبْرَاهِيمُ الْخَلِيلُ - وَ ابْنُهُ إِسْمٰعِيلُ ذَبِيحُ اللهِ - وَ هُوَ الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ تَعَالَىٰ عَزَّ وَ جَلَّ - إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَ هُدًى لِلْعٰلَمِينَ - يَعْنِي الْكَعْبَةَ قِبْلَةَ أَهْلِ الْإِسْلَامِ وَ مَقْصَدَ زُوَّارِ الْعَالَمِ وَ الْحُجَّاجِ - فِيهِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ - وَ مَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا - وَ بِقُرْبِهِ الْمَرْوَةُ وَ الصَّفَا الثَّنِيَّتَانِ اللَّتَانِ هُمَا مِنْ شَعَائِرِ اللهِ - وَ هِيَ مَوْلِدُ رَسُولِ اللهِ وَ أَصْحَابِهِ الْكِبَارِ - وَ أَسْلَافِهِ الْكِرَامِ وَ آلِ بَيْتِهِ الْأَطْهَارِ - بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ كَرِيمَةٌ - تُجْلَبُ إِلَيْهَا أَنْوَاعُ الثَّمَرَاتِ - فِيهَا حَارَاتٌ عَدِيدَةٌ مَأْهُولَةٌ بِأَقْوَامٍ شَتَّى - مِنَ الْعَرَبِ وَ الْأَتْرَاكِ وَ الْهِنْدِيِّينَ - وَ الْأَفَاغِنَةِ وَ الشَّامِيِّينَ وَ غَيْرِهِمْ - وَ لَهَا حِصْنٌ حَصِينٌ مُشْرِفٌ - بِهَا الْمَدَافِعُ وَ الْعَسَاكِرُ السُّلْطَانِيَّةُ - وَ أَمِيرُهَا الشَّرِيفُ +

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو :-

مکّہ معظّمہ کس ملک میں واقع ہے؟ کعبہ شریف کونسی جگہ ہے؟ بیت اللہ کسے کہتے ہیں؟ اس کا بانی کون تھا؟ امّ البلاد کس موقع کا نام ہے اور کیوں؟ مکّہ کا امیر کون ہے؟ مروہ اور صفا کے درمیان کیا ہوتا ہے؟ مکّہ میں کون لوگ آباد ہیں؟ حاجی کہاں حج کرنے جاتے ہیں +

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَلْمُعْظَّمَۃُ کو مَکَّۃُ سے کیا تعلق ہے؟
(۲) ذَاتٌ اور ذُوْ میں کیا فرق ہے؟
(۳) ذَبِیْحُ اللّٰہِ کیسا اسم ہے؟
(۴) اَللَّتَانِ اور اَللَّتِیْ میں کیا فرق ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْبَحْرُ

اَرْبَاع - جمع رُبْع
چوتھائی +
اَعْمَاق - جمع عُمْق
گہرائی +
اَوْدِیَۃ جمع وَادِی +
وُعُوْر - جمع وَعْر -
سخت زمین +
سُہُوْل - جمع سَہْل -
میدان - نرم زمین +
اِکَام - جمع اَکَمَۃ ٹیلہ
پشتہ +

اُجَاج - کھاری +
اِنْحِسَار - ننگا ہونا -
ہٹ آنا +
حِلَزُوْنَات - گھونگے
وغیرہ - ایک قسم
کا سیپ یا کیڑا
ہے +
زَعَانِف - مچھلی کے
پر +
اَجْنِحَۃُ الطَّیْرِ پرندوں
کے بازو +

اَلْبَحْرُ يُغَطِّي ثَلَاثَةَ اَرْبَاعِ الْاَرْضِ تَقْرِيْبًا +

وَ فِي أَعْمَاقِهِ جِبَالٌ وَ أَوْدِيَةٌ - وَ وُعُورٌ وَ سُهُولٌ وَ آكَامٌ - وَ حَدَائِقُ جَمِيلَةٌ وَ نَبَاتَاتٌ غَرِيبَةٌ - وَ لِلْبَحْرِ أَلْوَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - مِنْهَا الْأَزْرَقُ وَ الْأَحْمَرُ وَ الْأَسْوَدُ وَ غَيْرُهَا - وَ مِيَاهُهُ أُجَاجٌ وَ أَثْقَلُ مِنَ الْمِيَاهِ الْعَذْبَةِ - وَ مُلُوحَتُهُ عِنْدَ الْقُطْبَيْنِ أَقَلُّ مِمَّا عِنْدَ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ - وَ لَهُ حَرَكَةٌ لَا تَسْكُنُ عَلَى مَرِّ الْأَيَّامِ - وَ لَهُ مَدٌّ وَ جَزْرٌ - أَيْ إِمْتِدَادُ مَائِهِ إِلَى الْبَرِّ وَ إِنْحِسَارُهُ عَنْهُ - وَ بِهِ الْمَرْجَانُ وَ أَصْدَافُ اللُّؤْلُؤِ وَ الْحَلَزُونَاتُ - وَ الْأَسْمَاكُ الطَّيَّارَةُ الَّتِي لَهَا زَعَانِفُ كَأَجْنِحَةِ الطَّيْرِ - وَ مِنْ عَجَائِبِهِ الْبَالُ - وَ هُوَ حُوتٌ عَظِيمٌ - طُولُهُ مِنْ خَمْسِينَ إِلَى سَبْعِينَ قَدَمًا - وَ مُحِيطُهُ مِنْ ثَلٰثِينَ قَدَمًا إِلَى أَرْبَعِينَ - وَ قِيلَ هُوَ أَكْبَرُ مَخْلُوقٍ فِي أَرْضِنَا - وَ قَدْ بَلَغَ عُمْقُ الْبَحْرِ إِلَى تِسْعَةِ أَمْيَالٍ قِيَاسًا +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

سمندر زمین کے کتنے حصوں پر حاوی ہے؟ سمندر کے اندر کیا کیا چیزیں ہیں؟ اس کے کیا کیا رنگ ہیں؟ اس کے پانی کا کیا ذائقہ ہے؟ جوار بھاٹا کیا ہے؟ سمندر کے عجائبات میں سے دو تین کا نام لو۔ سب سے بڑا جانور سمندر میں کونسا ہے؟ سمندر کی گہرائی زیادہ سے زیادہ کتنی ہے؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَزْرَق کس قسم کا اسم ہے؟

(۲) قُطْبَیْنِ واحد ہے یا تثنیہ یا جمع۔

(۳) مِیَاہ کا مفرد کیا ہے؟

(۴) طَیَّارَۃ کس قسم کا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْعَیْنُ

یُمْنٰی - دائیں ◆	بَصِیْرَۃ - دل کی روشنی ◆
یُسْرٰی - بائیں ◆	کَمَاھِیَ - جیسی کہ وہ ہیں ◆
بَصَارَۃ - بینائی ◆	لَمْ یَعْتَبِرْ - اُس نے عبرت حاصل نہ کی ◆
اَرْضِیْنَ - زمینیں ◆	ھٰذِہٖ - اسم اشارہ واحد مؤنّث - یہاں مراد دنیا ◆
مُکَوَّنَات - موجودات ◆	
کَائِنَات - موجودات ◆	
اَعْوَر - کانا ◆	
اَحْوَل - بھینگا ◆	
اَعْمٰی - اندھا ◆	

خَلَقَ اللّٰہُ لَنَا عَیْنَیْنِ - یُمْنٰی وَ یُسْرٰی - وَ اَعْطَاھُمَا نُوْرَ الْبَصَارَۃِ وَ الْقُوَّۃَ الْبَاصِرَۃَ - لِنَرٰی بِھِمَا الْاَشْیَاءَ وَ نَحْتَفِظَ بِکَیْفِیَّاتِھَا ق

مَحَاسِنِهَا وَ نُمَيِّزَ بَيْنَ اَشْكَالِهَا وَ اَلْوَانِهَا۔ وَ نُشَاهِدَ مَنَاظِرَ قُدْرَتِهِ الْكَامِلَةِ وَ مَظَاهِرَ حِكْمَتِهِ الْبَالِغَةِ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرَضِيْنَ۔ مِنَ الْكَوَاكِبِ وَ الْاَجْرَامِ وَ مُكَوَّنَاتِ الْجَوِّ۔ وَ كَائِنَاتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ۔ فَنَشْكُرُهٗ وَ نَعْتَرِفُ لَهٗ وَ نَقُوْلُ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا۔ وَ الْاَعْوَرُ لَا يَرٰى اِلَّا بِوَاحِدَةٍ۔ وَ الْاَحْوَلُ يَرَى الْوَاحِدَ اِثْنَيْنِ۔ وَ الْاَعْمٰى لَا يَرٰى اَصْلًا لِفُقْدَانِ الْبَصَارَةِ۔ فَاعْتَبِرُوْا يَا اُولِي الْاَبْصَارِ۔ وَ اشْكُرُوْا لِلّٰهِ تَعَالٰى۔ وَ اسْئَلُوْهُ اَنْ يُّرِيَكُمُ الْاَشْيَاءَ كَمَا هِيَ۔ وَ يُنَوِّرَ قُلُوْبَكُمْ بِنُوْرِ الْبَصِيْرَةِ۔ لِاَنَّ مَنْ رَاٰى وَ لَمْ يَعْتَبِرْ فَهُوَ كَالْاَعْمٰى۔ وَ مَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى ✦

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

ہماری کتنی آنکھیں ہیں؟ دیکھنے کی قوت

کو کیا کہتے ہیں ؟ آنکھوں سے کیا فائدہ ہے ؟ اندھا کیوں نہیں دیکھ سکتا ؟ بھینگا کیا دیکھتا ہے ؟ کانا کونسا شخص ہوتا ہے ؟ دِل کی روشنی بڑی نعمت ہے ۔ کیا جو یہاں اندھا ہے ۔ وہ قیامت میں بھی اندھا ہوگا ؟

سُوالاتِ نمبر ۵۲

(۱) عَیْنَیْنِ کیسا اسم ہے ؟
(۲) یُمْنٰی مذکر ہے یا مؤنث ؟
(۳) اَرْضِیْنَ کا مفرد کیا ہے ؟
(۴) اَعْوَر کی جمع کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلدِّیْكُ وَ الصَّقْرُ

اِصْطَحَبَ - اکٹھا رہنا - یار و موافق ہوا +
دِیْك - مرغا +
صَقْر - چرغ - ایک شکاری پرندہ ہے +
مَعَاشِر - گروہ - فرقے - جمع مَعْشَر کی +
مَطْعَم و مَشْرَب کھانا و پینا +

سَلْخ - کھال اتارنا +
اَعْنَاق - جمع عُنُق - بمعنے گردن +
تُقْتَلُوْن - مشتق ہے قَتْلٌ سے - بمعنے کھونا +
قُدُوْر - جمع ہے قِدْر کی - بمعنے ہانڈی +
بَوَار - ہلاکت +

اِصْطَحَبَ دِیْكٌ وَ صَقْرٌ مُدَّةً - فَفِیْ بَعْضِ الْاَیَّامِ - قَالَ الصَّقْرُ لِلدِّیْكِ - اِنِّیْ مَا رَاَیْتُ اَقَلَّ وَفَاءً وَ لَا اَضْیَعَ لِحُقُوْقِ الصُّحْبَةِ مِنْكُمْ یَا

مَعَاشِرَ الدِّيَكَةِ! فَقَالَ الدِّيكُ - مَا الَّذِي أَنْكَرْتَهُ مِنَّا ؟ قَالَ لِأَنِّي أَرَى النَّاسَ يُكْرِمُونَكُمْ - وَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فِي الْمَطْعَمِ وَ الْمَشْرَبِ - وَ أَنْتُمْ تَفِرُّونَ مِنْهُمْ وَ تَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ : وَ هُمْ يَأْخُذُونَ الْوَاحِدَ مِنَّا - فَيُعَذِّبُونَهُ وَ يَخِيطُونَ عَيْنَيْهِ - وَ يَمْنَعُونَهُ الطَّعَامَ وَ الشَّرَابَ - ثُمَّ يُرْسِلُونَهُ إِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ إِلَيْهِ وُصُولٌ - ثُمَّ يَدْعُونَهُ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِي مُسْرِعًا - وَ يَقْتَنِصُ الصَّيْدَ وَ الطَّيْرَ لَهُمْ - فَقَالَ الدِّيكُ - يَا أَيُّهَا الصَّقْرُ! لَوْ عَايَنْتَ مِنْ جِنْسِكَ جَمَاعَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ تُسْلَخُ جُلُودُهُمْ وَ تُقْطَعُ أَعْنَاقُهُمْ وَ تُقْلَوْنَ عَلَى النَّارِ وَ تُطْبَخُونَ فِي الْقُدُورِ - لَفَرَرْتَ مِنْهُمْ أَشَدَّ الْفِرَارِ - وَ عَلِمْتَ أَنَّ السَّلَامَةَ فِي الْبُعْدِ عَنْهُمْ - فَعَرَفَ الصَّقْرُ صِدْقَ كَلَامِهِ - وَ امْتَنَعَ عَنْ مَلَامِهِ +

اَلْعِبْرَةُ

اَلْإِحْسَانُ الَّذِي يُفْضِي إِلَى الْبَوَارِ - يُوجِبُ الْوَحْشَةَ وَ الْفِرَارَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مرغا اور چرغ دونو پرندے کی قسم میں سے ہیں۔ وہ کھانے پینے میں تجھ پر مہربانی کرتے ہیں۔ تم کیوں اُن سے بھاگتے اور نفرت کرتے ہو؟ وہ ہمیں ستاتے ہیں۔ اور ہماری آنکھیں سیتے ہیں۔ وہ ہماری کھال اُتارتے ہیں۔ وہ اُنہیں ہانڈیوں میں پکاتے ہیں۔ اگر تو یہ جانتا۔ تو اُن سے ضرور بھاگ جاتا + جب تو نے میری بات سُن لی۔ تو اب مجھے ملامت نہ کر۔

سُوالات گردمکر

(۱) اِصْطَحِبَا ۔ کیا فعل ہے اور کس مصدر سے ؟

(۲) عَاتَبْتَ کیا صیغہ ہے اور کس باب سے ؟

(۳) عَيْنَيْهِ کس کس جزو سے مرکّب ہے ؟

(۴) قُدُوْرٌ کس کی جمع ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَللِّسَانُ

اٰذَان - جمع اُذُن بمعنے کان +	اَخْرَس - گونگا +
اَصَابِع - جمع اِصْبَع - انگلیاں +	فَحْشَاء - گالی گلوچ +
فَوَاکِه - میوے - جمع فَاکِهَة +	قِ - بچ - امر ہے - وَقٰی سے +
اِحْتِفَاظ - حفظ اٹھانا +	فَا - منہ - فَم کا بگڑا ہوا ہے +
مِنْ ثَمَّ - اس لئے +	حَرِیْف - تیز +
	عَفِص - کسیلا +

اَللِّسَانُ لِلنُّطْقِ وَ الْبَيَانِ - بِهٖ نَنْطِقُ وَ نَتَكَلَّمُ - وَ كَمَا نَحْنُ نَسْمَعُ بِالْاٰذَانِ - وَ نَشُمُّ بِالْاَنْفِ - وَ نَرٰى بِالْعَيْنَيْنِ - وَ نَلْمَسُ بِالْاَصَابِعِ - هٰكَذَا نَذُوْقُ بِاللِّسَانِ - لِاَنَّ فِيْهِ حَاسَّةَ الذَّوْقِ

ذَائِقَةٌ بِهَا نُحِسُّ لَذَّةَ الْمَذُوقَاتِ مِنَ الْأَطْعِمَةِ وَ الْأَشْرِبَةِ وَ الْفَوَاكِهِ وَ غَيْرِهَا - بِأَنَّ هٰذَا حُلْوٌ أَوْ مُرٌّ أَوْ حَامِضٌ أَوْ حِرِّيْفٌ أَوْ عَفِصٌ أَوْ غَيْرُ ذٰلِكَ - فَلَوْلَاهُ لَمَا حَسَسْنَاهُ بِلَذَّةٍ - وَ مَا احْتَظَظْنَا بِنِعْمَةٍ - وَ هٰكَذَا لَمْ نَقْدِرْ بِتَبْيِيْنِ ضَمَائِرِنَا وَ كَشْفِ أَسْرَارِنَا أَصْلًا - لِكَأَنَّهُ مِفْتَاحُ كُنُوْزِ الْأَسْرَارِ وَ تَرْجُمَانُ الْقَلْبِ - وَ وَسِيْلَةُ تَفْهِيْمِ الْمَطَالِبِ وَ فَهْمِ الْمَقَاصِدِ وَ بِالنُّطْقِ شَرَفُ الْإِنْسَانِ عَلٰى سَائِرِ الْحَيَوَانَاتِ - وَ مِنْ ثَمَّ قِيْلَ - اَلْمَرْءُ بِأَصْغَرَيْهِ قَلْبِهِ وَ لِسَانِهِ - فَلِذٰلِكَ يَنْبَغِيْ لَنَا أَنْ نَسْتَعْمِلَهُ فِي الْخَيْرِ لَا فِي الشَّرِّ - وَ نَشْكُرُ بِهِ رَبَّنَا وَ نُظْهِرُ بِهِ الصِّدْقَ وَ نَقُوْلُ بِهِ الْحَقَّ لِأَنَّ مَنْ سَكَتَ عَنِ الْحَقِّ - فَهُوَ شَيْطَانٌ أَخْرَسُ - وَ لَا نَتَكَلَّمُ بِالْكِذْبِ وَ الزُّوْرِ وَ الشِّرْكِ وَ الشَّتْمِ وَ الْفَحْشَاءِ - وَ لَا نُؤْلِمُ بِهِ أَحَدًا - لِأَنَّ جِرَاحَاتِ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جِرَاحَاتِ السِّنَانِ - وَ لِذَا قِيْلَ - فِيْ فَاكَ كَيْ لَا يُضْرَبَ قَفَاكَ +

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو :-

زبان کیا کام کرتی ہے ؟ ہم کاہے سے سونگھتے ہیں ؟ ہمیں اشیا کی لذت کیونکر معلوم ہوتی ہے ؟ انسان کیوں اشرف المخلوقات ہے ؟ گونگا شیطان کون ہوتا ہے ؟ اگر زبان نہ ہوتی - تو کیا ہوتا ؟ جھوٹ اور بہتان سے پرہیز کرنا چاہیئے۔ طعاموں اور میووں کے کیا کیا ذائقے ہیں ؟

سوالاتِ گرہمر

(۱) نَشُمُّ کیا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟

(۲) عَیْنَیْنِ کیسا اسم ہے ؟

(۳) اَصَابِعَ اور فَاکِھَۃٌ کے مفرد اور جمع کے صیغے بتاؤ ۔

(۴) اَصْغَرَیْہِ کی اصلیت کیا ہے ؟ اس میں کیا قاعدہ جاری ہوا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْبَدَوِيُّوْنَ

بَدْو۔ صحرا۔ بیابان +
بَدَوِيٌّ۔ صحرا نشین +
قُطَّانُ الصَّحَارِی۔ صحرائی لوگ +
وَبَر۔ اونٹ کی پشم +
اَخْبِيَة۔ خِبَاء کی جمع ہے۔ بدّوؤں کی چھولداریاں +
غَنَم۔ بھیڑ بکریاں۔ اس کا واحد شَاة مِنْ غَيْرِ لَفْظِه ہے۔
اس کا استعمال مذکر و مؤنث ہر دو کے لئے ہوتا ہے +
يَنْتَجِعُوْنَ۔ گھاس اور پانی کی تلاش میں پھرتے ہیں +
كَلَاء۔ عُشْب۔ گھاس +
اَعْرَاب۔ بدو لوگ۔ اس کا واحد اَعْرَابِيٌّ ہے +

هُمْ اَهْلُ الْبَدْوِ وَ قُطَّانُ الصَّحَارِیْ۔

وَ فِي الْحَدِيْثِ لَا يَجُوْزُ شَهَادَةُ بَدَوِيٍّ عَلَىٰ صَاحِبِ قَرْيَةٍ - وَ يُقَالُ لَهُمْ آهْلُ الْوَبَرِ اَيْضًا لِاَنَّهُمْ يَسْكُنُوْنَ الْاَخْبِيَةَ الْمَعْمُوْلَةَ مِنَ الْاَوْبَارِ يَعِيْشُوْنَ بِاَلْبَانِ الْاِبِلِ وَ لُحُوْمِهَا - وَ يَرْعَوْنَ الْغَنَمَ وَ الشَّاةَ يَنْتَجِعُوْنَ مَنَابِتَ الْكَلَاءِ وَ يَرْتَادُوْنَ مَوَاقِعَ الْقَطْرِ - يَجْتَمِعُوْنَ هُنَالِكَ - مَا سَاعَدَهُمُ الْخِصْبُ - وَ اَمْكَنَهُمُ الرَّعْيُ - ثُمَّ يَتَوَجَّهُوْنَ لِطَلَبِ الْعُشْبِ وَ ابْتِغَاءِ الْمِيَاهِ - فَلَا يَزَالُوْنَ فِيْ حِلٍّ وَ تَرْحَالٍ فِي الصَّيْفِ وَ الرَّبِيْعِ - فَاِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ - اِنْكَمَشُوْا اِلَىٰ اَرْيَافِ الْعِرَاقِ وَ اَطْرَافِ الشَّامِ - وَ كَانَ لَهُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ اَدْيَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - وَ لِهٰذَا قَالَ اللّٰهُ تَعَالىٰ - اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَ نِفَاقًا - وَ اَكْثَرُهُمْ قُطَّاعُ الطَّرِيْقِ - يَقْتُلُوْنَ الْحُجَّاجَ - وَ يَسْلُبُوْنَ اَمْوَالَهُمْ - وَ لٰكِنْ اِذَا نَزَلَ عِنْدَهُمْ غَرِيْبٌ - اَكْرَمُوْا مَثْوَاهُ - وَ اَطْعَمُوْهُ كَثِيْرًا مِنَ التَّمْرِ وَ لَحْمِ الضَّأْنِ - وَ لَمَّا اَرَادَ النُّهُوْضَ - اَخَذُوْا كُلَّمَا كَانَ عِنْدَهُ - وَ هٰؤُلَاءِ كُلُّهُمْ تَحْتَ اِدَارَةِ شَرِيْفِ مَكَّةَ ✦

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

بدّو کون لوگ ہیں؟ اُن کی زندگی کیسی بسر ہوتی ہے؟ اُن کے مسکن کس قسم کے ہُوا کرتے ہیں؟۔ اُن کا گزارا کن اشیا پر ہوتا ہے؟ اسلام سے پہلے اُن کا کیا مذہب تھا؟ یہ حاجیوں کے ساتھ کیسا سلوک کرتے ہیں؟ کیا یہ مہماں نواز بھی ہوتے ہیں؟ کیا یہ کسی کے مُطیع اور ماتحت ہیں؟

سُوالاتِ گرمر

(۱) اَعْرَاب کا مفرد کیا ہے؟
(۲) شَاۃ مذکّر ہے یا مؤنّث؟
(۳) اِنْکَمَشُوْا کیا صیغہ اور کس باب سے ہے؟
(۴) ھٰؤُلَاءِ کیسا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ مَحْمُوْدُ الْغَزْنَوِيُّ

غَزَوَات - دین کے دشمنوں کے ساتھ لڑائیاں +

مَغَازِیْ - غازیوں کے مناقب +

شَنُّ الْغَارَات - تاخت و غارت +

سَبَایَا - جمع سَبِیٌّ کی بردے - جو لوگ غنیم کے لشکر سے قید کئے جاتے ہیں +

غَزْنَة - غزنی +

زَاوُل - غزنی کا قدیم نام ہے +

شُعُوْب - قبیلے - جمع ہے شَعْب کی +

اُمَم - جمع اُمَّة کی - گروہ - قوم +

تَبَلْبُلُ الْاَلْسِنَةِ سے مراد زبانوں کی لغزش ہے +

بُسْتَ - ایک شہر ہے افغانستان میں +

هُوَ السُّلْطَانُ الْغَازِیْ - صَاحِبُ الْغَزَوَاتِ

الْكَثِيْرَةِ وَ الْمَغَازِيْ - اَمِيْنُ الدَّوْلَةِ وَ يَمِيْنُ الْمِلَّةِ مِنْ اَعَاظِمِ مُلُوْكِ خُرَاسَانَ - تَسَلَّطَ بَعْدَ وَفَاتِ اَبِيْهِ عَلٰى بِلَادِ اَفْغَانَ - وَ سَعٰى فِيْ تَوْسِيْعِ مَمْلَكَتِهٖ - فَسَخَّرَ الْبِلَادَ وَ قَهَرَ الْعِبَادَ - وَ تَمَلَّكَ الْهِنْدَ وَ السِّنْدَ - وَ اسْتَأْصَلَ رَاےُ جَيْبَالَ وَ اَنَنْدَ پَالَ وَ شَنَّ الْغَارَاتِ عَلٰى گُجْرَاتَ وَ سُوْمْنَاتَ - وَ كَسَّرَ الْاَصْنَامَ وَ اَسْلَمَ عَلٰى يَدِهٖ كَثِيْرٌ مِنَ الْاَقْوَامِ - وَ رَجَعَ بِالْغَنَائِمِ وَ السَّبَايَا اِلٰى غَزْنَةَ - وَ مَلَأَهَا مِنْ عَجَائِبِ الدُّنْيَا وَ نَفَائِسِهَا - فَكَاَنَّمَا صَارَ زَاوُلُ فِيْ عَهْدِهٖ مِثْلَ بَابِلَ لِاجْتِمَاعِ الشُّعُوْبِ وَ الْاُمَمِ فِيْهَا - وَ لِتَبَلْبُلِ الْاَلْسِنَةِ بِهَا - وَ اَمَرَ بِبِنَاءِ مَنَارَةٍ عَالِيَةٍ فِيْ غَزْنَةَ - وَ مُهَنَّدَةٍ كَبِيْرَةٍ فِيْ بُسْتَ - وَ كَانَ الْمَلِكُ اَيَازُ نَائِبًا لَهٗ بِلَاهُوْرَ - وَ بِهَا مَرْقَدُهُ الْمَوْجُوْدُ اِلَى الْاٰنِ - فِيْ مَحَلَّةِ رَنْكَ مَحَلّ - وَ زُرْتُهٗ مِرَارًا - وَ كَانَ نَظْمُ شَاهْنَامَهْ فِيْ عَهْدِهٖ - اِعْتَنٰى بِهٖ فِرْدَوْسِيُّ الطُّوْسِيُّ - وَ كَانَ مِنْ نُصَحَاءِ دَوْلَتِهٖ اَبُوْ نَصْرٍ الْعُتْبِيُّ صَاحِبُ التَّارِيْخِ الْيَمِيْنِيْ ✤

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ خراسان کے بادشاہوں میں سے سب سے بڑا تھا۔ اُس نے اپنی مملکت کے وسیع کرنے میں بہت کوشش کی۔ اُس نے ہندوستان پر بہت دھاوے کئے۔ یہاں سے بہت لوگ قید کرکے غزنی لے گیا۔ ملک ایاز اس کی طرف سے لاہور کا نائب تھا۔ محمود کے عہد کے مشاہیر میں سے ایک فردوسی تھا۔ جس نے شاہنامہ کی مشہور کتاب لکھی۔ تاریخ یمینی کا مصنّف بھی اس کے عہد میں تھا۔ محمود کے وقت غزنی میں بڑی رونق تھی۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) مَغَازِیْ کس کی جمع ہے؟

(۲) مَنَارَۃ کس قسم کا اسم ہے؟

(۳) غَنَائِمُ اور سَبَایَا کے مفرد بتاؤ۔

(۴) اِشْتَھٰی کیا فعل ہے اور کس باب سے ہے؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلنَّخْلُ

نَخْل۔ کھجور کا درخت +	نَوَاۃ کی جمع ہے +
عَمَّات۔ جمع عَمَّۃ پھوپھی +	تَمْر۔ خشک کھجور (سوکھا پھل) +
اِنَاث۔ جمع اُنْثیٰ کی بمعنے مادہ +	عِذْق۔ کھجور کا گچھا۔ (خوشۂ خرما) +
لَقَاح۔ گرد کیسر پہنچانا۔ پختہ دینا +	بُسْرَۃ۔ کھجور کا کچا پھل +
طَلْع۔ کھجور کا شگوفہ +	مَضْغ۔ چبانا +
لِیْف۔ کھجور کا پوست +	نَقْع۔ بھگونا +
نَوًی۔ گٹھلیاں۔	حَلِیْب۔ تازہ دودھ +

قِیْلَ هِیَ اَوَّلُ شَجَرَۃٍ اِسْتَقَرَّ عَلٰی وَجْهِ الْاَرْضِ۔ وَ اِنَّهَا تُشْبِهُ الْاِنْسَانَ مِنْ حَیْثُ اِسْتِقَامَۃِ قَدِّهَا۔ وَ اِمْتِیَازِ ذَکَرِهَا مِنْ بَیْنِ

الإِنَاثِ وَ اخْتِصَاصِهَا بِاللِّقَاحِ - وَ لِطَلْعِهَا غِلَافٌ كَالْمَشِيْمَةِ الَّتِيْ يَكُوْنُ الْوَلَدُ فِيْهَا - وَ عَلَيْهَا لِيْفٌ كَشَعْرِ الإِنْسَانِ - وَ إِذَا دَامَ شُرْبُهَا لِلْمَاءِ الْعَذْبِ تَغَيَّرَتْ - وَ إِذَا سُقِيَتِ الْمَاءَ الْمَالِحَ أَوْ طُرِحَ الْمِلْحُ فِيْ أُصُوْلِهَا حَسُنَ ثَمَرُهَا - وَ مِنْ عَجَائِبِ أَمْرِهَا - أَنَّكَ إِذَا أَخَذْتَ نَوَى تَمْرٍ مِنْ نَخْلَةٍ وَاحِدَةٍ - وَ زَرَعْتَ مِنْهَا أَلْفَ نَخْلَةٍ - جَاءَتْ كُلُّ نَخْلَةٍ مِنْهَا لَا تُشْبِهُ الأُخْرَى - وَ قَدْ تَكُوْنُ فِيْ عِذْقٍ وَاحِدٍ بُسْرَةٌ صَفْرَاءُ وَ بُسْرَةٌ حَمْرَاءُ - وَ مِنْ خَوَاصِّ النَّخْلِ أَنَّ مَضْغَ خُوْصِهَا يَقْطَعُ رَائِحَةَ الثُّوْمِ - وَ بَعْضُ النَّخْلِ تُخْرِجُ الطَّلْعَ فِي السَّنَةِ مَرَّتَيْنِ - وَ التَّمْرُ يُقَوِّي الإِنْسَانَ جِدًّا إِذَا نُقِعَ فِي اللَّبَنِ الْحَلِيْبِ وَ أُكِلَ *

الْعِشْقُ

ترجمہ کرو:-

کونسا درخت سب سے پہلے سطح زمین پر

نمودار ہوا؟ کھجور کس کس بات میں انسان کے مُشابہ ہے؟ کھجور میٹھے پانی سے خراب ہو جاتی ہے + کھاری پانی سے کھجور کے پھل پر کیا اثر ہوتا ہے؟ ایک ہی کھجور کی گٹھلیوں سے مختلف قسم کے درخت پیدا ہوتے ہیں + کھجور دود میں بھگو کر کھائی جائے۔ تو کیا اثر کرتی ہے؟ کھجور کے درخت اور اُس کے تازے پھل کو کیا کہتے ہیں؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) قَالَ اور قِیْلَ کیا صیغے ہیں؟ اور کس طرح بنے؟

(۲) اَلّتِیْ کیا اسم ہے؟ اور مذکّر کے لئے ہے یا مؤنّث کے لئے؟

(۳) حَسُنَ کیا فعل ہے اور کس باب سے؟

(۴) اُخریٰ کس کی مؤنث ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلٰثُوْنَ

اَلْهِنْدُ

شَاهِقَةٌ - بلند +
مَثْلُوْجَةٌ - برفانی +
مَرَاسِیْ - جمع مَرْسٰی کی - معنے بندرگاہ +
وُلَاةٌ - جمع وَالِیْ کی +
تَکَاکِرَةٌ - جمع ٹھاکر کی +
اِسْتِظْلَال - زیر سایہ رہنا
اِنْکِلْتَرَا - انگلستان +
اُمَمٌ - جمع اُمَّةٌ کی +
فَرَادِیْسُ - فِرْدَوْس کی جمع +
عَنْبَةٌ - انبہ - آم +

مَوْز - کیلا +
لِیْتْشِیْ - لیچی +
تَنْبُوْل - پان +
بَهَق - سرخ داغ +
بَرَص - پھلبہری +
تَرْمِیْس - گینڈا +
یَاقُوْت - چونی +
اَلْمَاس - ہیرا +
صَوْمَعَةٌ - منارہ - برج +
صَوْمَعَةُ دِهْلِی سے مراد قطب صاحب کی لاٹھ ہے +

اَلْهِنْدُ اِقْلِیْمٌ عَظِیْمٌ - وَ مَمْلَکَةٌ وَسِیْعَةٌ -

شِمَالِهَا جِبَالٌ شَامِخَةٌ مُثْلُوجَةٌ۔ وَ سَائِرُ أَطْرَافِهَا
بَحْرٌ عَلَى سَوَاحِلِهَا بِلَادٌ مَعْمُورَةٌ۔ وَ مَرَاسِي
مَشْهُورَةٌ لِلتِّجَارَةِ۔ وَ بِهَا وِلَايَاتٌ عَظِيمَةٌ لَهَا
وُلَاةٌ وَ تَكَاكِرَةٌ وَ مُلُوكٌ۔ كُلُّهُمْ مُسْتَظِلُّونَ
بِدَوْلَةِ الْبَرْطَانِيَّةِ الْعَلِيَّةِ۔ وَ قَيْصَرُهَا الْيَوْمَ
الْمَلِكُ الْمُعَظَّمُ جَارِجُ الْخَامِسُ ذُو قَرْنَيِ الْعَالَمِ
وَارِثُ سَرِيرِ إِنْكِلْتَرَا۔ وَ بِهَا أَمْصَارٌ عَدِيدَةٌ۔
وَ أُمَمٌ مُتَنَوِّعَةٌ۔ وَ أَنْهَارٌ جَارِيَةٌ۔ وَ جَنَّاتٌ
وَ فَرَادِيسُ۔ إِحْدَاهَا كَشْمِيرُ۔ وَ مِنْ ثَمَرَاتِهَا
الْعَنْبَةُ الَّتِي لَا مِثْلَ لَهَا فِي الدُّنْيَا۔ وَ الْمَوْزُ
الْأَحْمَرُ وَ اللَّبَنِيُّ۔ وَ مِنْ نَبَاتَاتِهَا النَّافِعَةِ
الشَّنْبُولُ۔ الَّذِي أُشِيرَ إِلَيْهِ فِيمَا رَوَى الثَّعْلَبِيُّ
لَوْلَا فِي الْهِنْدِ وَرَقٌ كَأُذُنِ الْفَرَسِ۔ لَمَاتَ
النَّاسُ مِنَ الْبَهَقِ وَ الْبَرَصِ۔ وَ مِنْ طُيُورِهَا
الطَّاؤُسُ۔ وَ مِنْ حَيَوَانَاتِهَا الْفِيلُ وَ الْكَرْكَدَنُ
وَ مِنْ أَشْجَارِهَا الْعُودُ وَ الصَّنْدَلُ۔ وَ مِنْ
أَحْجَارِهَا الرُّخَامُ وَ الْيَاقُوتُ وَ الْمَاسُ۔ وَ بِهَا
نَهْرٌ مَاؤُهُ أَطْيَبُ أَنْهَارِ الدُّنْيَا۔ فَلِلّٰهِ دَرُّهُ۔
وَ مِنْ عَجَائِبِهَا صَوْمَعَةٌ (مَنَارَةٌ) دِهْلِي۔ وَ

رَوْضَۃُ تَاجْ مَحَلّ ❖

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

ہندوستان کی حدود اربعہ بیان کرو - اس میں بڑے بڑے راجہ اور نواب ہیں - ہندوستان سلطنت برطانیہ میں شامل ہے - اس کا قیصر انگلستان کا بادشاہ ہے - اس کے پھلوں میں سے آم بہت مشہور ہے - پان سے کیا فائدہ ہے ؟ اس میں ہیرے اور پنّے پیدا ہوتے ہیں ❖ اس کے عجائبات میں سے ایک قطب صاحب کی لاٹھ ہے ❖

سوالاتِ گرمر

(۱) مُسْتَنْطِقُوْنَ کس باب سے مشتق ہے ؟

(۲) آخَرُ کیسا اسم ہے ؟

(۳) مَاتَ کیسا فعل ہے - اور اس کا ماخذ کیا ہے ؟

(۴) عَجَائِبُ کا مفرد کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ عَالَمْگِیْرُ

خاقان - شاہنشاہ ＋
آجِلّۃ - جمع جَلِیْل کی -
بمعنے بزرگ ＋
مُتَشَرِّع - شریعت کا
پابند ＋
مَلَاہِی - کھیل کے
سامان ＋
بُغَاۃ - جمع بَاغِی -
سرکش ＋
یَقْتَاتُ - قُوت حاصل
کرتا تھا ＋
مُعَسْکَرۃ - لشکرگاہ ＋
دیو غیر - دیو گیر -
دیوگڑھ ＋
قُرٰی - قَرْیَۃ کی جمع -
بمعنے دیہات ＋
سَفْحُ الْجَبَلِ - پہاڑ کی
اترائی - ڈھلان ＋

ھُوَ السُّلْطَانُ الْعَادِلُ الْاَعْظَمُ - وَ الْخَاقَانُ
الْبَاذِلُ الْمُکَرَّمُ مُحْیُ الدِّیْنِ الْمُلَقَّبُ

بأورنك زيب الغازي من أجلة السلاطين
الجغتائية المغولية المتسلطة على مملكة
هند- كان سلطانا متشرعا- محب العلماء
و الصلحاء و معتقد الأولياء- يتنفر من
الملاهي و المنهيات - و يباغض أهل
الفسق و البدعات - و لذا أمر بقتل اخيه
دارا شكوه - و حبس اباه شاه جهان في حصن
أكبر آباد لميلهما إلى ما يخالف الإسلام-
و كل عبث حرام- و لم يكن غرضه من
السلطنة غير إصلاح البغاة و المفسدين
و إجراء أحكام الشريعة و تقوية الدين-
و هو الذي كان يقتات بما اكتسبت يداه
من وجه الحلال- و في آخر عمره إستفتح
بجنتاة اورنك اباد لتنبيه ابي الحسن
تانا شاه - فقبض عليه و حبسه في قلعة
دولت آباد- و كان في عهده تاليف العالمكيرية
المشهورة في الفتاوى- و بناء المسجد الجامع
السلطاني بلاهور- و مرقده بقرية جنت اباد
من قرى ديوغير- على سفح الجبل- سقاه الله

سَقِیًا - وَ آنْبَتَهٗ نَبَاتًا حَسَنًا +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

عالمگیر چغتائی خاندان کا ایک مشہور بادشاہ تھا - یہ بہت دیندار اور شرع کا پابند تھا - اس کو عالموں اور فقیروں سے بہت محبت تھی - وہ اپنے ہاتھوں کی کمائی سے غذا حاصل کرتا تھا + شاہی خزانے میں سے اس نے کبھی اپنے لئے کچھ خرچ نہیں کیا - اس کے عہد میں عالمگیری کتاب لکھی گئی - تاناشاہ کو اس نے گرفتار کیا - اپنے بھائی کو اس نے قتل کیا - ان کا مزار جنت آباد میں ہے +

سُوالاتِ گرمر

(۱) آعْظَمُ - کس قسم کا اسم ہے ؟

(۲) مَلَاهِیْ کا مفرد کیا ہے ؟

(۳) یَقْتَاتُ کیا فعل اور کس باب سے ہے ؟

(۴) مُجْتَهِدَةٌ کس قسم کا اسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اِسْكَنْدَرُ بْنُ فَيْلَقُوْسَ

طُرًّا - بمعنے جَمِيْعًا سب کا سب +
سُلْطَان - بمعنے اقتدار و سلطنت +
دَارِيُوْش - دارا بادشاہِ ایران +
اَوَائِل - جمع اَوَّل کی +
صِيْن - چین کا ملک +
قَرْنَيْن سے مراد دو طرف اور جانب ہیں +

ذُو الْقَرْنَيْن - مغرب اور مشرق کا بادشاہ - مراد اسکندر +
صُغْد - وہ ملک جس میں سمرقند واقع ہے +
قِبْطٌ - مصر کی قدیم قوم کا نام ہے +

وَ مِنْ جُمْلَةِ مُلُوْكِ الْيُوْنَانِيِّيْنَ اِسْكَنْدَرُ
بْنُ فَيْلَقُوْسَ الْمَقْدُوْنِيُّ الَّذِيْ اَجْمَعَ مُلُوْكَ

الْاَرْضِ طَوْعًا عَلَى الطَّاعَةِ لِسُلْطَانِهٖ ـ وَ مَلَكَ سِتَّ سِنِيْنَ بَعْدَ قَتْلِهٖ دَارِيُوْشَ ـ وَ كَانَ قَدْ مَلَكَ قَبْلَ ذٰلِكَ سِتًّا اُخْرٰى ـ وَ فَتَحَ بِلَادًا كَثِيْرَةً حَتّٰى بَلَغَ مُلْكُهٗ اِلٰى مَغَارِبِ الْهِنْدِ ـ وَ اَوَائِلِ حُدُوْدِ الصِّيْنِ ـ وَ سُمِّيَ ذَا الْقَرْنَيْنِ لِبُلُوْغِهٖ قَرْنَيِ الشَّمْسِ وَ هُمَا الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ ـ وَ قَتَلَ خَمْسَةً وَ ثَلٰثِيْنَ مَلِكًا ـ وَ بَنٰى اِثْنَىْ عَشَرَةَ مَدِيْنَةً ـ مِنْهَا اثْنَتَانِ فِىْ بِلَادِ خُرَاسَانَ ـ وَ هُمَا هِرَاتُ وَ مَرْوُ ـ وَ وَاحِدَةٌ فِى الصُّغْدِ وَ هِيَ سَمَرْقَنْدُ ـ وَ اُخْرٰى فِىْ بِلَادِ الْقِبْطِ ـ وَ هِيَ الْاِسْكَنْدَرِيَّةُ ـ وَ بَعْدَ اِيَابِهٖ مِنَ الْهِنْدِ وَ وُصُوْلِهٖ اِلٰى بَابِلَ مَاتَ مَسْمُوْمًا ـ وَ وُضِعَ فِىْ تَابُوْتِ ذَهَبٍ وَ حُمِلَ اِلٰى اِسْكَنْدَرِيَّةَ وَ دُفِنَ بِهَا ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:ـ

سکندر کس کا بیٹا تھا؟ اور کس ملک میں

پیدا ہوا؟ اُس کو ذوالقرنین کیوں کہتے ہیں؟ اُس نے کتنی مدّت سلطنت کی؟ اُس کی سلطنت کہاں سے کہاں تک تھی؟ اُس نے کتنے شہر اپنے نام پر آباد کئے؟ اُس نے خراسان میں کون سے دو شہر آباد کئے؟ وہ کس ملک میں فوت ہُوا۔ اور کہاں دفن کیا گیا؟

سُوالاتِ گرمر

(۱) طُراًّ ترکیب میں کیا واقع ہُوا؟

(۲) سُلطان یہاں کیا معنی دیتا ہے؟ مصدر ہے یا صفتِ مُشبّہ؟

(۳) فتَرَنّیِ الشَّمْس میں سے کونسا حرف حذف ہُوا اور کیوں؟

(۴) اَوَائِل کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلذَّهَبُ

فِلِزَّات - دھاتیں ۔
مُتَطَرِّقَة - جو ہتھوڑا قبول کرتی ہیں ۔
قُشُوْر - چھلکے ۔
اَرْطَال - جمع رَطْل - بمعنے ایک پونڈ ۔
سَبَك - دھات گلانا ۔
سَكّ - ضرب لگانا ۔
نُحَاس - تانبا ۔
كِبَارِيْت - گندھک - كِبْرِيْت کی جمع ہے ۔

لَا يَتَأَكْسَدُ - اس کا اکسائڈ نہیں ہوتا ۔
لَا يَكْمَدُ - میلا اور نیلا نہیں ہوتا ۔
لَا يَصْدَءُ - زنگار نہیں پکڑتا ۔
لِيْرَات - جمع لِيْرَة کی - سونے کا سکہ ۔
خَلَاص - کٹھالی چڑھانا ۔
اِبْرِيْز - خالص سونا ۔

مَفَاخِمُ - پتھر ۔	مِیَاهٌ حَادَّةٌ - تیزاب ۔
شَبٌّ - پھٹکڑی ۔	تَذْهِیبٌ - سنہری کرنا ۔
بَقَرٌ - شورہ ۔	مَصْنُوعَاتٌ - زیور ۔
زَرْنِیخٌ - ہڑتال ۔	صُفْرٌ - پیتل ۔

اَلذَّهَبُ مِنَ الْعَنَاصِرِ الْمَعْدِنِیَّةِ وَ الْفِلِزَّاتِ الْمُتَطَرِّقَةِ الثَّمِیْنَةِ - یُوْجَدُ فِی الْمَعَادِنِ عَلٰی هَیْئَةِ قُشُوْرٍ - أَوْ حُبُوْبٍ مِثْلَ الرَّمْلِ - أَوْ قِطَعٍ کِبَارٍ تَبْلُغُ وَزْنُهَا عِدَّةَ أَرْطَالٍ وَ کَثِیْرًا مَا تُخَالِطُهُ فِضَّةٌ - وَ تِلْكَ الْقُشُوْرُ أَوِ الْقِطَعُ قَبْلَ السَّبْكِ تُسَمّٰی تِبْرًا - وَ سَبِیْکَتُهَا ذَهَبًا - کَأَنَّهَا شَمْسٌ بَازِغَةٌ - صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِیْنَ - وَ الذَّهَبُ أَغْلٰی وَ أَثْقَلُ مِنَ الْفِضَّةِ وَ أَلْیَنُ مِنْهَا جِدًّا - تُصْنَعُ مِنْهَا أَوْرَاقٌ رَقِیْقَةٌ - لٰکِنَّهُ لَا یَصْلُحُ لِلسَّكِّ - إِلَّا إِذَا تَصَلَّبَ قَلِیْلًا بِإِضَافَةِ جُزْءٍ مِنَ النُّحَاسِ إِلَیْهِ - وَ مِنْ أَجَلِّ خَوَاصِّهِ أَنَّهُ لَا یَسْوَدُّ بِبُخَارَاتِ الْکِبْرِیْتِ - وَ لَا یَصْدَأُ فِی الْأَرْضِ وَ الْمَاءِ - وَ لَا یَتَأَکْسَدُ وَ لَا یَکْمُدُ

(يَقْبَلُ الكَمُودَةَ) فِي الْهَوَاءِ - وَ لِذَا يُخْتَارُ لِلْحُلِيِّ وَ الْمَسْكُوكَاتِ - أَعْنِي ضَرْبَ الدَّنَانِيرِ وَ اللِّيرَاتِ - وَ الْمَغْشُوشُ يَصِيرُ بِالْإِخْلَاصِ ذَهَبًا إِبْرِيزًا - وَ إِذَا لُطِخَتْ مَصَانِعُهُ بِالشَّبِّ وَ الْأَبْقَرِ وَ الزِّنْجِ الْأَخْضَرِ الْمَمْزُوجَةِ بِمَاءِ اللَّيْمُونِ - وَ رُمِيَتْ بِهَا فِي النَّارِ - اِشْتَدَّ حُمْرَتُهَا - وَ يُذَابُ بِالْمِيَاهِ الْحَادَّةِ فَيُذْهَبُ بِهِ مَصْنُوعَاتُ الصُّفْرِ وَ غَيْرِهِ ۔

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

سونا بہت قیمتی دھات ہے ۔ اس سے زیور اور اشرفیاں بناتے ہیں ۔ یہ چاندی کی نسبت بہت بھاری اور اس سے نرم ہے اس کے ساتھ اکثر چاندی ملی ہوتی ہے اس کے ٹکڑوں کو پگھلا کر صاف کر لیتے ہیں - ضرب کرنے کے لئے اس میں ضرور

کسی قدر تانبا ملاتے ہیں۔ سونے کی ایک خوبی یہ ہے۔ کہ وہ ہوا میں خراب نہیں ہوتا۔ کھوٹا سونا کھٹوتی کے ذریعے خالص بنایا جاتا ہے +

سوالاتِ گرامر

(۱) فِلِزّات کس کی جمع ہے ؟
(۲) مُتَطَرِّقَۃ کیا اسم ہے اور کس باب سے ؟
(۳) تَصَلَّبَ کیسا فعل ہے ؟
(۴) ذَھَب مذکّر ہے یا مؤنث ؟

مُشکل الفاظ کے معانی

اِبْرِیز۔ خالص سونا +

اَبْقَر۔ قلمی شورہ +

اَخْبِیَة۔ جمع خِبَاء کی۔ بدّوؤں کی چھولداریاں +

اَعْرَاب۔ بدّو لوگ۔ ملک عرب کے صحرانشین +

اُف۔ کریہ کلمہ +

اِنْگلترا۔ انگلستان +

ب

بِلَاش۔ مُفت۔ ناحق۔ بے کار +

ت

تَذْہِیب۔ سُنہری کرنا +

تُشْتَاف۔ دیکھی جاتی ہے +

تَمْرِین۔ فوجی قواعد۔ اکسرسائز +

تَعَشِّی۔ رات کو کھانا +

تَکَاکِرَة۔ جمع ہے ٹھاکر کی راجپوتوں کا سردار۔ جو درجے میں راجا سے نیچے ہوتا ہے +

تَنْبُول۔ پان +

ح

حَشَرَة۔ کیڑا مکوڑا۔ حَشَرَات جمع +

حِلْزُونَات۔ گھونگے۔

ایک قسم کے سیب۔ جمع
جِلَّوزٌ کی +

خ

خَلَایَا۔ شہد کی مکھیوں
کے چھتّے۔ چھابیں۔
جمع خَلِیَّہ کی +

د

دَبق چمٹنے والا۔ چپندہ +

ذ

ذُبَابَۃُ النَّار۔ جگنو +

ر

رِسَالَۃ۔ خط۔ چٹھی +

ز

زَرنیخ۔ ہڑتال +
زَعَانِف۔ مچھلی کے پر۔
مچھلی کے جسم کے اوپر
کے کانٹے۔ زِعنِفَۃ
واحد ہے +

س

سَبْک۔ دھات گلانا +
سِرَاجُ اللَّیل۔ جگنو +
سَلت۔ ضرب لگانا +
سَقَرْلَاط۔ بانات +
سُوقَۃ۔ بازاری یا ذلیل لوگ +

ش

شَبَث۔ پھٹکری +
شُطُوط۔ جمع شط کی
معنے ساحل اور کنارہ +
شَغَادِف۔ جمع شُغدُف کی
ایک قسم کا کجاوہ ہے۔
جس میں حاجی وغیرہ
لوگ بیٹھ کر عربستان
میں اونٹوں پر سفر
کرتے ہیں +
شُقشُق۔ امر ہے۔ معنے
دیکھو +

ص

صَفَائِحُ - پترے +

صُفْر - پیتل +

صَقِیْع - یخ - پالا +

صَوْمَعَۃُ دِہلی سے مراد قُطب صاحب کی لاٹھ ہے +

ع

عَجَلَات - جمع عَجَلَۃٌ کی - باربرداری کی گاڑی +

عِنَبَہ - انب - آم +

غ

غَنَم - بھیڑ بکریاں - واحد شاۃ من غنمٍ لفظہ +

ف

فِلِزَّات - دھاتیں +

ک

کَلَاءٌ - گھاس +

کَبَارِیت - جمع کِبْرِیت بمعنے گندھک +

کُرَۃ - گیند +

کَرُّوْسَہ - سواری کی گاڑی +

کَرُّوسَات - جمع کَرُّوسَہ کی +

ل

لَامُسْتَنَاتُ - وہ چیز دکھائی نہیں دیتی - دیکھی نہیں جاسکتی +

لَایَتَأَکْسَدُ - اُس کا آکسائڈ نہیں بنتا +

لَایَکْمَدُ - میلا اور نیلا نہیں ہوتا - اس دھات کو ہوا میں زنگار نہیں لگتا +

لَایَصْدَءُ - اُسے زنگار

نہیں لگتا +

لیرہ - سونے کا ایک سکہ ہے +

لیرآت - جمع لیرہ کی +

لیچی - ایک مشہور لذیذ ہندوستانی میوہ ہے - جیسے لیچی +

م

منطرقات - وہ دھاتیں جو ہتھوڑے سے کوٹی جا سکتی ہیں +

مدافع - توپیں - جمع مدفع کی +

مدلاۃ - لٹکی ہوئی +

مرمیش - کینڈا +

مصوغات - زیور جمع

ہے مصوغ کی +

مغاصات - جمع مغاص کی - دریا میں سے موتیوں کے نکالنے کی جگہ +

موز - کیلا +

میاہ حادۃ - بہت سے تیزاب ماء حاد اس کا واحد ہے +

ی

یابان - جاپان +

یتحجر - پتھر بن جاتا ہے - سخت اور منجمد ہو جاتا ہے +

ینتجعون - گھاس اور پانی کی تلاش میں پھرتے ہیں +



مفید عام پریس لاہور میں باہتمام لالہ موتی رام منیجر چھپی سنہ ۱۹۲۹ء

۸۹۴۶

رضوانی، فاضل میرزا محمد شاه

ولی بی دو کربلائی

۳۸۶۷۹

D

۶۴۴۶۷

۲۰

۱۰ ۱۰ ۲